

Solly Wolodarsky

MAIMÓNIDES

EL SEFARDÍ



מסע בדרכי מיימון



LA AVISPA / 62

MAIMÓNIDES

El Sefardí

SOLLY WOLODARSKY

REPARTO

(Por orden de aparición)

HERBER, El Kenita: Edad indefinida, NARRADOR.

SHAWAR: Príncipe Omeya, 40 años.

YEHUDA: 30 años. Poeta y comerciante.

MAIMÓN, DAYAN: 50 años, Juez-Padre Moisés.

MOISÉS BEN MAIMÓN: 12-13 años.

MOISÉS BEN MAIMÓN: (MUSA), 23-25 AÑOS.

IBN DAUD: 40 años, médico, filósofo.

MOZÁRABE: 25-30 años, vendedor zoco.

MULADÍ: 25-30 años, ladrón.

(Los personajes, a partir de la escena 19a incluida tienen unos 10 años más de edad).

PERSONAJES SECUNDARIOS Y REPARTO:

LIBRERO: Edad indefinida.

NOBLE: 40-45 años, noble cordobés.

MERCADER: Vendedor de esclavos.

ESCRIBA HEBREO: 35-40 años.

FRANCA: Esclava cristiana, 20 años, bella.

BEDEL SINAGOGA: BENJAMÍN - 50 años.

SACERDOTE CRISTIANO MOZÁRABE.

CADÍ IBN HAMDIN: 40 años.

AVERROES: 25-27 años, filósofo.

CANTORA: Cantante.

IBN GANIYA: 30-40 años.

CADÍ BARRAZ: 30-40 años.

FERMÍN CORONA: 30 años.

NOTARIO MUSULMÁN: Edad indefinida.

IMÁN ALMOHADE: Edad indefinida.

YAACUB IBN HASSAN: 40 años, profesor musulmán.

ABU: 22-25 años, estudiante.

ALUMNO: 22-25 años, estudiante.

DAVID BEN MAIMÓN: 18-20 años, hermano Moisés.

HERBOLARIO: Edad indefinida.

CRISTIANO: Edad indefinida.

OFICIAL ALMOHADE: Edad indefinida.

NOTA *Muchos de estos personajes se pueden doblar o triplicar.*

OTROS (Sin frases o muy pocas):

CLIENTES ZOCO.

SOLDADOS ALMORÁVIDES: (Con frases).

CURIOSOS: (Frases).

POLICÍAS CORDOBESES.

EFEBO: 16-17 años.

ESCLAVA ORIENTAL: 12-13 años.

TRANSEUNTES.

ESCLAVAS.

EUNUCOS.

SIRVIENTES: (Con frases).

BAILARINAS ARABES.

SOLDADOS ALMOHADES: (frases).

AMIGOS SHAWAR: (Frase).

DAVID BEN MAIMÓN: (Niño), 8-9 años.

MUJERES FAMILIA MAIMÓN.

CÓMPLICES.

VERDUGO.

TAMBORILEROS ALMOHADES.

NOTA Casi todos los personajes de este apartado se pueden doblar o triplicar.

ESCENOGRAFÍA

Se realizará a base de proyecciones (Back-projection) sobre telones de diapositivas o dibujos, 3 proyectores, y elementos cambiables para completar, por delante pantallas.

Puede existir, por delante de las pantallas, 3 escalones, practicables de 10-20 cm. cada uno, superpuestos.

EJEMPLO ESCENARIO:

Proyector

Proyector

Proyector

NOTA Soluciones más creativas serán bienvenidas.

ESCENA 1a:

Escenario vacío, sin ningún elemento, a oscuras.

Se enciende la luz cenital.

En su halo, aparece "HEBER, El Kenita".

Nota *La luz irá aumentando su intensidad a medida que avance el monólogo del personaje de presentación, muy lentamente.*

HERBER Presentarme séame permitido.
Me llamo "Heber, el Kenita".

A los más, a los muchos,
mi apelativo no le dice ni pizca.
Largos siglos con este nombre he existido.

A los, en Textos Sagrados duchos,
les consta mi entera vida.

Acompañé a Jacob a Egipto.
Era del clan de Hobab.
¿O se llamaba Jehtro?,
padre de Zipora,
la mujer de Moisés
que la ley nos dió
¿o la recibió?
en el Sinaí de Dios.

Esposo de Jael fui yo,
la que junto a Débora
en lo alto del Monte Tabor
imploró ayuda al Señor
para vencer a los canáanitas.

Pausa

Si bien de la Biblia me retiré

cuando Al-Harizi vínome a buscar
no sería yo "Heber el Kenita"
y mi ayuda no le rehusé.

¿Cómo hacerlo si una exquisita obra
deseaba el Autor lograr.

Pausa

Y hoy de Maimónides se trata
si Al Harizi lo admira.
También a mi el RAMBAN fascina.
"De Moisés a Moisés no hubo
otro Moisés", afirman.

Del primero, medio pariente,
del segundo admirador,
¿cómo no estar en este relato hoy?

**Van entrando PERSONAJES y elementos de la 2ª Escena,
lentamente y en silencio.**

"Heber, el Kenita", Yo,
a conducirlos, con mesura, voy
por los años sefardíes de Moisés ben Maimón.

Pausa

Todo en Córdoba sucedió,
opinan unos, otros no.

Tendrán sus pruebas, pienso yo;
unos, en la documentación
los otros en las razones del corazón...

Pausa

Yo, por lo primero me inclino
y aunque verdad no sólo hay una,
cierto es que Moisés al mundo vino
en Córdoba y en Al-Andaluz se crió

hasta que veintitantos años cumplió.
Su raíz de estas tierras se nutrió.

Pausa

¿Y cuándo, exactamente?
¿Cómo, precisamente?
¿Qué, rigurosamente?

No lo sé concretamente.

Incógnitas son para académicos.
Para un simple fabulador,
un de cuentos contador
como yo, no.

Pausa

Si la misma Sagrada Biblia
a interpretaciones variadas se presta
¿Por qué - con perdón - un simple mortal,
más precioso debo ser yo que Dios?

Pausa

Estamos en Córdoba, de Taifas
endeble reino, Capital.
El año (**duda**) pongamos el 1147...
o 1148... lo mismo da.

Aquí y así comienza mi relato.
"Che si non e vero e ben trovato"
en el cual la imaginación agrega
lo que de la realidad ignoro...

Con un gesto gentil

¡Venid! El Zoco está abierto.

ESCENA 2a:

ZOCO

Sobre telones se ha terminado de concretar el perfil, o la imagen, de la Mezquita de Córdoba, siglo XII, "Back - projection".

Recortables colaboran en dar la sensación de la plaza del ZOCO.

Los personajes que se han situado silenciosamente, con sus elementos propios, en la escena 1a, cobran vida.

NOTA DE PRODUCCIÓN

De acuerdo a las posibilidades de la Producción, en el Zoco pueden existir los siguientes personajes:

Plateros, joyeros, artesanos del cuerdo, librerros, cambista, y/o comerciantes en oro, vendedoras de animales domésticos (gallinas, cabras, ovejas y huevos), vendedores de hierbas, perfumistas, vendedores de papel, oftalmólogo, etc. (En caso de reducción, sería importante mantener los más destacados; no deberían faltar los vendedores de papel y los de libros. El librero está en primer Plano de Escenario). Curiosos, compradores y compradoras, soldados musulmanes, policías, Juez del mercado, etc.

*Todos proclaman sus mercancías o discuten con los posibles clientes. Se destacan **SHAWAR** y **NOBLE**, que curiosean entre los puestos. Se acercan al puesto del **LIBRERO***

*Entran, con cierta premura **RABÍ MAIMÓN**, **BEN YEHUDA**, acompañados por **MOISÉS**.*

YEHUDA ¡Será sólo un minuto Rabí Maimón!

*Se dirige al puesto del **LIBRERO***

LIBRERO ¡Salam Aleikum", maestro ben Yehuda!

YEHUDA ¡Aleikum Salam, librero!
 (Al advertir a Shawar, con una reverencia)
 ¡"Salam Aleikum", príncipe Shawar!

SHAWAR contesta con un displicente movimiento y algo parecido a una sonrisa.

LIBRERO ¡Le he traído lo prometido, maestro ben Yehuda!
 (Le entrega un viejo libro)
 ...¡El último libro de Ben Sara! Lo hallé en manos de
 un colega en el Zoco de Santaren! ¡Pagué una
 fortuna por él!

*BEN YEHUDA Coge el libro con ansiedad y lo hojea atentamente,
 con fruición.*

YEHUDA ¡A ver, a ver...!

*RABÍ MAIMÓN y MOISÉS, que llegan cerca de donde se encuentra
SHAWAR y NOBLE.*

MAIMÓN (Con respeto);
 "Salam Aleikum", noble Shawar!

SHAWAR ¡"Salam", mi respetado Dayán Maimón! ¿Cómo
 marchan tus asuntos...?

MAIMÓN Tratando de servir a Dios a toda hora, señor...

SHAWAR (Sonríe)
 Si en Córdoba hubiere más jueces tan honestos como
 tú, rabí Maimón, me atrevería a pleitear tranquilo...

NOBLE (Sorprendido)
 ¡Pero si es un juez judío, ni noble amigo!

SHAWAR (Sonriendo)
 ¡Por eso afirmo lo que digo, mi querido Ajmet!
 (A Moisés)
 ¿Es este tu hijo, Rabí Maimón?

MAIMÓN Sí, mi noble señor. Moisés es su nombre.

SHAWAR Moisés ben Maimón... Espero que seas un hombre preclaro, un justo como lo es tu padre...

MOISÉS Lo intentaré, noble señor...

SHAWAR Con su guía lo lograrás Moisés...;
(A Maimón)
¡La paz sea contigo, Rabí Maimón!

SHAWAR comienza a alejarse acompañado por NOBLE.

MAIMÓN ¡"Salam Aleikum", príncipe Shawar!

La acción vuelve al puesto del LIBRERO

YEHUDA ¿Estará bien copiado...?

LIBRERO Es un excelente trabajo, maestro. Los portugueses tienen muy buenos copistas del árabe...
(Tratando de congraciarse)
muchos son judíos...

YEHUDA (Sin dejar de observar el libro)
Eso parece... ¿Qué me dice, Rabí Maimón?
(Se lo alarga).

MAIMÓN (Lo coge y lo hojea)
Sabes, Ben Yehuda que la poesía no es mi fuerte, pero se lee bien... La letra es clara y fácil... Un buen árabe clásico...

MAIMÓN le devuelve el libro a YEHUDA. Éste lo coge y con una sonrisa se lo ofrece a MOISÉS, que lo coge.

YEHUDA (Con sonrisa)
Y tú qué opinas, Moisés?

Moisés lo toma y abriéndolo al azar, lee.

MOISÉS *(Leyendo)*
 "... El aire se prueba los trajes de las nubes y elige entre ellos un manto negro.

Es una nube cargada de lluvias que hace señas al jardín saludándole y que luego llora, en tanto las flores se ponen a reír..."

MAIMÓN Interrumpe la lectura de su hijo y sacándole el libro de las manos se lo devuelve a YEHUDA con un gesto amable pero decidido.

YEHUDA *(Sorprendido).*
 Lees perfectamente el árabe clásico, Moisés.

MAIMÓN *(Con cierto enfado contenido)*
 Quizás mejor que el hebreo...

YEHUDA *(Sonríe)*
 ¡No esperará que me crea eso, Dayán!

MAIMÓN Pues no exagero, Yehuda...

YEHUDA ¿Teniendo a Rabí Maimón cómo padre? ¡Imposible!

MAIMÓN No estaría tan seguro en Córdoba... Fuera del estudio y la sinagoga ¿quién habla hebreo como idioma del día a día...? Por ejemplo, Yehuda... ¿En qué lengua escribes tus poemas?

YEHUDA ...En ambas lenguas... Si bien es cierto que en árabe me resulta más sencillo...

MAIMÓN Esa es la realidad del exilio, estimado bardo...

YEHUDA Algún día regresaremos a Jerusalén...

MAIMÓN ¡Amén! De ahí viene mi estirpe y allí debemos volver...

YEHUDA *(Volviéndose al LIBRERO)*
¿Cuál es su precio, Adón Jalil...?

LIBRERO *(Meloso)*
Bien lo sabe maestro... Lo convinimos cuando me encargó su búsqueda... ¡Le aseguro que pierdo dinero! ¡En Santaren al ver mi interés ese mercachifle se aprovechó! ¡Pero un compromiso para mí constituye una obligación sagrada!

YEHUDA *(Sonríe)*
No mienta Adón Jalil... ¡Alá no se lo perdonará! No olvide que además de poeta soy comerciante...

LIBRERO *(Sonríe)*
Pues le aceptaría uno de sus diamantes de la India como pago, respetado Ben Yehuda...

YEHUDA Las piedras preciosas son mi medio de vida, como el suyo los libros... pero la poesía es mi vocación y nunca mezclo el placer con los negocios...

En ese momento, mientras YEHUDA y LIBRERO regatean llega presuroso IBN DAUD. Disculpándose sinceramente.

IBN DAUD ¡No he podido evitar la demora, mis estimados amigos, pero tenía la consulta llena de pacientes!

MAIMÓN ¡Es el precio de la fama, Ibn Daud! no en vano eres el médico más renombrado de Córdoba...

IBN DAUD Se agradece el elogio viniendo de quien viene, Dayan Maimón *(Reparando en Moisés)*. ¡"Salam" Moisés!

MOISÉS ¡"Salam Aleikum", respetado Ibn Daud!

IBN DAUD ¿Han llegado ya?

MAIMÓN No... pero no demorarán. Hoy es el día de venta...

YEHUDA que ha terminado el regateo satisfecho con su libro en la mano.

YEHUDA ¡Lo he conseguido! Las copias de Ben Sara están agotadas... *(Repara en Ibn Daud)* ¡ "Salam", mi querido amigo! ¿Dónde te habías metido?

Antes que pueda responder entra MERCADER con un reducido grupo de esclavos: LA FRANCA, JOVENCITA EXÓTICA, EFEBO, ESCRIBA. Vienen en cuerda, vigilados por DOS SOLDADOS ALMORÁVIDES.

MERCADER *(Voceando)*
¡Poca pero excelente mercancía, señores!
(Observando a IBN DAUD y a RABÍ MAIMÓN)
¡Para ustedes, mis buenos clientes hebreos, algo muy interesante, cómo les había avisado!

Aparecen SHAWAR y NOBLE que se acercan.

MERCADER ¡Y para vos, noble príncipe Shawar, una franca de Navarra y una púber del lejano Oriente, una mongol o eslava!

SHAWAR ¿Qué haré con una hembra más, mercader? ¡Tengo el harén a rebosar con mujeres de todos los colores!

MERCADER *(Con intención)*
Algo os interesará, supongo...

SHAWAR *(Sonríe)*
Veremos...

MERCADER ¡Venid, señores! La venta comenzará ya!

MERCADER, ESCLAVOS, SOLDADOS, seguidos por MAIMÓN, MOISÉS, BEN YEHUDA, IBN DAUD, SHAWAR y NOBLE, salen.

MOZÁRABE ¡Eh tú! ¡Estas monedas con que me has pagado la navaja de Albacete son falsas!

MULADÍ (*Burlón*)
¿Cómo lo sabes? ¿Te lo ha dicho la Virgen María...?

MOZÁRABE (*Muerde una moneda*)
¡Tan falsas como tú musulmán, renegado! ¡Ladrón como tu padre!

MULADÍ abre una navaja.

MULADÍ (*Amenazante*)
¡Repítelo cabrón, "meapilas"! ¡Veremos si tu navaja corta!

Se forma un CORRO DE CURIOSOS.

MOZÁRABE (*Mientras se aleja atemorizado*)
¡Vete al infierno, traidor! ¡Ya estás condenado!

MULADÍ ¡Ven, te ajustaré las cuentas ahora! ¡No huyas!

MOZÁRABE (*Mientras escapa*)
¡Ya lo haré yo cuando tenga también una buena faca!

(*Sale*).

MULADÍ (*Grita*)
¡Te estaré esperando, y confiésate antes del encuentro!
(*Guarda su navaja*)
¡Alá nos guarde de caer en manos cristianas!

CORRO DE CURIOSOS se miran entre ellos preocupados.

ESCENA 3a:

MERCADO ESCLAVOS

Sobre fondo se proyecta fragmento de un lateral de la Mezquita con una perspectiva de Córdoba sobre el río a seleccionar.

En uno de los escalones, utilizado como tarima, se agrupan los ESCLAVOS - MERCADER compone a las MUJERES y al EFEBO.

Se acercan y lo rodean CURIOSOS, YEHUDA, RABÍ MAIMÓN, MOISÉS e IBN DAUD. En un plano más retirado SAHWAR y NOBLE.

CURIOSO ¡Poca mercancía traes hoy, mercader...!

MERCADER ¡Escasa pero de primera calidad! ¡Una bella moza navarra de pocos años! ¡Una extraña hija de las estepas mongolas, puber! ¡Apenas le despuntan las tetillas, un efebo macedonio...! ¡Y para el dignísimo Ibn Daud, un escriba Judío de Toledo!

RABÍ MAIMÓN pregunta al ESCRIBA.

MAIMÓN *(En hebreo)*
¿Atá yehudí...?

ESCRIBA "Ken, adoní..."

IBN DAUD "¿Mi eifo atá?"

ESCRIBA "Mi Toledo, rabí. Aní sofer me metarguem"...

IBN DAUD "¿Ma hashem?"

ESCRIBA "Schmí Daniel ben Yosef Hayerushalmy"...

YEHUDA Conozco la familia... Son gente de bien. Su padre es maestro de hebreo en la Sinagoga de Toledo.

ESCRIBA Así es, dignísimo maestro Ben Yehuda.

YEHUDA *(Halagado)*
¿Me conoces...?

ESCRIBA ¡Cómo olvidar a un gran poeta cuando se lo ha oído!

YEHUDA *(Vanidoso)*
¡Les dije! Desde que mi maestro, el gran Yehuda Haleví ha pasado de esta vida a la inmortalidad, yo soy el más importante poeta vivo de Sefarad!
(Al ESCRIBA)

YEHUDA *(Engreído)*
¿Recuerdas aún mis versos...?

ESCRIBA Son de los mejor escritos en hebreo pero las penas del cautiverio me impide traerlos a la memoria...
(Elusivo el tono)

YEHUDA *(A IBN DAUD)*
¡Debemos rescatar a este hermano en desgracia sin demoras!

IBN DAUD A eso hemos venido... En Córdoba nunca faltan fondos para cumplir con el mandato...

MOISÉS *(De memoria)*
"Porque ellos son Mis siervos, los cuales yo saqué de la tierra de Egipto; no podrán ser vendidos como esclavos" Levítico XXVI, versículo 42. Es un mandamiento claro y no sujeto a ninguna interpretación, respetados señores. Es nuestra obligación redimirlos...

YEHUDA *(Sorprendido)*
¡Vaya con su hijo, Dayan Maimón! Tiene méritos...

MAIMÓN *(Restándole importancia)*
Sólo una buena memoria...

IBN DAUD ...Y mucho más estimado Rabí Maimón.
(A MOISÉS)
Serás tan docto como tu padre y maestro, Moisés...

MOISÉS A eso aspiro, digno Ibn Daud, pero no me será fácil llegar a la cumbre donde se encuentra el Dayan Maimón, mi padre y guía...

MERCADER ¿Por qué no dejan, estimados clientes esas conversaciones para la sinagoga? Aquí estamos para hacer negocios...

IBN DAUD *(Sonríe)*
Como siempre la realidad se impone al mundo de las ideas...
(A MERCADER)
¿Cuánto quieres por el Escriba...?

MERCADER Para usted, y tratándose de una obra de bien... 5.000 dinares... ¡Lo habitual!...

IBN DAUD extrae de entre sus ropas un saquito, lo sopesa y se lo arroja al MERCADER que lo coge en el aire.

IBN DAUD Creo que habrá suficiente en la bolsa... como siempre...

MERCADER Lo será.
(A ESCRIBA)
¡Vete! ¡Eres libre! Con tus hermanos el trato nunca falla...

ESCRIBA *(Besando las manos de sus libertadores)*
¡Benditos sean! Gracias...

MAIMÓN ¡Dáselas al Altísimo! ¡Vámonos! ¡Salgamos de este horrible mercado!

FRANCA *(Canta "a capella")*
En un castillo de Pamplona
nací yo, ¡mal día lo hiciera!

Me cautivaron los moros
lavando a orillas del Arga
sin pregonar las guerras...
prisionera y esclava me hicieron.

¡Desde ese día, Señor,
vivo sin conocer la piedad
... ni el verdadero amor!...
(Clava su mirada en YEHUDA)

MERCADER ¡Además tañe el laúd!

YEHUDA ¿Virgen...?

La FRANCA baja la mirada avergonzada.

MERCADER ¡Maestro, por favor! ¿Qué más pide...? Se la compré
a dos soldados, mercenarios esclavos por cierto, en la
frontera del Ebro... ¡Soy un comerciante honesto!
Pero es joven y bella... ¿Acaso la desea desposar...?
(Burlón)
¿Busca esposa?

YEHUDA *(Molesto)*
¡Ya tengo a las madres de mis hijos... Dos son más
que suficientes...

MERCADER Si es para solaz, señor, ¿qué más da el virgo o no
como mérito...? Sana, pulcra, sin purgaciones, se lo
puedo asegurar... Viene de ha tres meses conmigo
de camino...

YEHUDA ¿Quieres servir, Franca, a un poeta...?

FRANCA Una esclava no puede elegir amo. ¡Pero si es con
vos, Señor, mi voluntad es sí...

YEHUDA *(Halagado)*
¿Cuánto quieres por ella, mercader...?

MERCADER ...Para usted, maestro... ¿Diez mil dinares...?

YEHUDA No llevo tanto encima...
(Saca de una bolsita una piedra preciosa)
pero si puedo darte en cambio una perla traída del
Oriente que vale mucho más...
(se la entrega)

MERCADER *(Avaricioso)*
¿Es legítima?

YEHUDA Sí, ¿quién puede criar tamaña belleza si no es la
misma naturaleza?

MERCADER ¿Me lo garantiza, maestro...?

YEHUDA ¡Te doy mi palabra y en Córdoba eso vale más que un
certificado, mercader! Ben Yehuda, el poeta, nunca
miente...

SHAWAR que ha presenciado la operación interviene. Autoritario.

SHAWAR Doy fe de ello, mercader. Yehuda, el joyero, nunca
me ha engañado...

MERCADER *(Con una reverencia)*
Si vos, príncipe, descendiente de Abderramán lo
garantizáis...
(A YEHUDA)
¡Trato hecho! La Franca es suya...

YEHUDA ¡Me la llevo entonces!

MERCADER ¡Ve Franca y da gracias a tu Jesucristo que te haya
tocado tan buen amo!

*Salen YEHUDA y FRANCA que lo sigue a prudente distancia, pero
observándolo con atención.*

MERCADER (*Untuoso*)

¿Y a vos excelso príncipe Shawar, en qué os puedo servir...?

SHAWAR (*Displicente*)

Veamos...

MERCADER La oriental sólo tiene doce o trece años... y es virgen, creo, noble Señor.

SHAWAR (*Observando al EFEBO*)

Estoy un poco hastiado de tanta mujer...

NOBLE ¡Y yo...! En mi harén tengo más mujeres que noches!

MERCADER (*Reverente*)

El placer de los griegos nunca le ha estado vedado a los conquistadores, ni a los soldados valientes...

ESCENA 4a:

SINAGOGA DE CÓRDOBA

Sobre telón de fondo aparece la proyección de un muro, parte interior, de la Sinagoga de Córdoba, Siglo XII. Con una estrella de David dibujada en el rosetón por el cual entra la luz.

Se encuentran conversando Rabí MAIMÓN con el ESCRIBA; al tiempo que beben té.

- ESCRIBA *(Continuando relato)*
...Mi Rey Don Alfonso no me hubiera dejado librado a mi negra suerte, como lo hicieron sus caballeros en cuanto decidieron escapar ante los muchos soldados musulmanes que aparecieron por el monte...
- MOISÉS ¿Y por qué no huiste con ellos...?
- ESCRIBA Iba montado en una mula y los caballeros en veloces corceles... Ellos son cristianos, jovencito, y yo, judío...
- MAIMÓN ¿Y qué negocios te llevaron a Chinchilla...?
- ESCRIBA ¿Negocios...? Ninguno. Me envió el Rey como traductor, hablo un buen árabe, para concertar con Abú Rajid, el Señor de Alarcos, una paz por tres semanas para las Pascuas...
- MAIMÓN Pero si tu misión era convenir una tregua de Dios con los musulmanes... ¿cómo no...?
- MOISÉS *(Sonriendo con intención)*
Será que para los almorávides la bandera blanca que portaban los caballeros es una enseña de guerra y no de paz.

MAIMÓN *(Severo, a su hijo)*
¡Mucho te falta por aprender, engreído muchachito!
No seas un niño que presume de adulto y de saberlo
todo. Recuerda, la vanidad sólo es atributo de los
ignorantes...

MOISÉS Sí, padre.

ESCRIBA *(Sonriendo)*
Nunca te fíes de palabra de soldado cuando olfatea
un fácil saqueo, capturar esclavos sin mucho riesgo o
presiente que logrará un rescate. Además, estos
soldados ni siquiera eran árabes, sino unos
mercenarios esclavos...

*Entra BEDEL de la Sinagoga, y dice, respetuosamente a Rabí
MAIMÓN*

BEDEL Dayan Maimón. Le recuerdo, respetuosamente...

MAIMÓN Sí, Benjamín...

BEDEL Es la hora de las audiencias. Lo esperan en la sala...

MAIMÓN *(Se levanta para salir)*
Las obligaciones son lo primero... Lo dejo en la
compañía de mi hijo, Adón Daniel. ¡Cuidado con él.
Es un descarado inquisidor...

ESCRIBA Responderé con prudencia...

MAIMÓN sale precedido por BEDEL.

ESCRIBA ¿Así que Rabí Maimón es Dayan? Será un juez
íntegro...

MOISÉS Sí... y también lo fue mi abuelo, de preclara memoria,
Yosef, el Sabio, hijo de Isaac, el Juez, que era hijo de
Yosef, el Juez, hijo éste de Ovadia el Juez y éste de

Salomón, el maestro y todos descendemos del Rabí Yehuda ha-Nasí, redactor de la Mishná, e incluso, Adón Daniel, de la casa de David...

ESCRIBA Estás orgulloso de tú stirpe, muchachito...

MOISÉS Lo estoy... todos los Banú Maimón lo estamos... Yo seré uno de ellos... usted también viene de una familia de prosapia, Adón Daniel, creo...

ESCRIBA Siempre confiaron el exacto copiado de Las Sagradas Escrituras a los míos por los siglos. Hoy yo soy traductor por mis conocimientos del árabe, del romance y bastante del latín... algo de griego se...

MOISÉS ¿Y qué traduce ahora...?

ESCRIBA Pues, por orden uno de los asesores de la Corte de Alfonso, colaboro con el padre Pablo Santa Cruz, Canónigo de la Catedral de Toledo...

MOISÉS ¿Un sacerdote cristiano?

ESCRIBA *(Sonriendo)*
Digamos que sí... Yo traslado del árabe al romance, o al latín, los escritos de los filósofos griegos, Platón, Aristóteles...

MOISÉS ¿Platón... Aristóteles?

ESCRIBA Sí, los maestros de la ciencia de los griegos, la filosofía...

Entra IBN DAUD. Los abstraídos dialogantes no se percatan de su presencia

...Traducida al árabe y explicada por ejemplo por Avicena...

MOISÉS ¿Avicena...? ¿Un musulmán...?

ESCRIBA Sí. Un gran sabio del pensamiento y gran médico también... Aquí, en Córdoba, tiene muchos continuadores, jovencito... por ejemplo Averroes...

MOISÉS ¿Averroes...?

ESCRIBA ¡Insigne pensador y médico él también! Cuando seas mayor deberías leerlo o escucharlo, ya que tienes la gran oportunidad ser su vecino...

MOISÉS *(Reflexionando)*
Avicena, Platón... Aristóteles... Averroes... Los desconozco.

ESCRIBA Pensadores griegos, árabes... Sus ideas son dignas de estudiarse...

MOISÉS ¿Pensamientos extraños a la Torá?

ESCRIBA Sí. Te lo afirma quien ha dedicado su vida por y para la Torá.

IBN DAUD, con una sonrisa, interviene.

IBN DAUD ¡Adón Daniel, tengo buenas nuevas! Unos "enaciados", que a un lado de la frontera son musulmanes y al otro cristianos, pacientes míos, contrabandistas, se marchan mañana. Irá con ellos hasta los Montes de Toledo. Allí tienen socios que lo llevarán con los suyos, Adón Daniel.

ESCRIBA *(Besándole la mano)*
¡Justo entre los justos! ¡Que El Altísimo lo proteja eternamente, Rabí Ibn Daud!

IBN DAUD Sólo cumplo con la obligación de todo buen judío de redimir a sus hermanos cautivos o esclavos...

ESCRIBA ¡Dios se lo reconozca! Siempre estaré en deuda! ¡Mi vida entera! Quiera el Supremo Hacedor pueda yo, algún día, demostrárselo...

IBN DAUD No a mí se lo debes, sino a la Comunidad Judía de Córdoba por entero... Tenemos un buen fondo para estas desgraciadas ocasiones... Cuando tengas oportunidad -¡Dios no lo quiera!- nos pagarás redimiendo tú a un hermano cautivo o esclavo, o ayudando a un refugiado.

ESCRIBA ¡Todo Toledo lo sabrá! Lo proclamaré en la Sinagoga apenas llegue! ¡Santos sean el gran Ibn Daud, el Dayan Maimón y todos los hermanos de Córdoba! ¡Jamás, nunca podré olvidar la Ayuda Divina que me llegó de vuestra mano!

IBN DAUD como si el asunto no fuera de tanta importancia, pero sí interesándose por algo.

IBN DAUD Me ha parecido oír... ¿Conoces ideas de la ciencia de los griegos...?

ESCRIBA *(Eludiendo una respuesta directa)*
... Yo sólo los traduzco, respetado Ibn Daud... conocerlos escapa a mi preparación...

IBN DAUD *(Sonriendo)*
No te preocupes. ¿Temes acaso que Yo sea de esos que aseguran -"Maldito él que coma cerdo y enseñe la ciencia de los griegos!"-?
(Pausa)
No. A mi también me interesan las ideas de Aristóteles... Su filosofía...

MOISÉS *(Sorprendido)*
¿Usted, dignísimo maestro...? ¿Filosofía...?

IBN DAUD Sí, Moisés... Te falta mucho por aprender, pero con tu inteligencia y viviendo en Córdoba no lo podrás evitar...

ESCRIBA "La razón no contradice la Palabra de Dios"...

IBN DAUD ¡Nunca! El verdadero sabio reconoce la correspondencia entre el raciocinio y la Torá... Cuando llegues a Toledo, Adón Daniel, me agradecería me enviaras un ejemplar de Aristóteles de los recientes...

ESCRIBA ¿Por qué no viene, altísimo maestro, a Toledo para leerlo? No auguro buenos tiempos en Córdoba para los de nuestra grey si llegan los beréberes del Atlas... Los almohades son terribles.

IBN DAUD ...¿Y en los reinos de los cristianos el trato a los vuestros es mejor?

ESCRIBA Por un largo tiempo sí. Necesitan a los judíos... Luego... ¡Dios dirá!

IBN DAUD y ESCRIBA intercambian una significativa mirada.

En ese momento llegan gritos de una violenta reyerta en la calle.

MULADÍ *(Fuera de Escena)*
¡Así te quería encontrar. Sangre de mártir! ¡Te voy a partir el corazón!

MOZÁRABE *(Fuera de Escena)*
¡A traición, como siempre, renegado! ¡Ladrón!

ESCENA 5a:

CALLE DE CÓRDOBA

Proyección de la perspectiva de una calle de Córdoba característica, siglo XII, similar a la actual "de los judíos". Atardecer.

La pelea, cuyo sonido llegará a la escena anterior, se desarrolla en la calle.

MULADÍ, armado de una faca acorrala al MOZÁRABE. Ambos, los mismos de la escena 2a. MOZÁRABE saca y abre una navaja.

MULADÍ ¡No me llames ladrón...!
(*Le tira un navajazo*)

MOZÁRABE ¡Has abandonado a Cristo por treinta dineros! ¡Te has convertido para no ir a prisión...! ¡Te conozco!
¡Esteban te llamabas!
(*Navajazos recíprocos*)

MULADÍ ¡Mi nombre es Alí...!
(*Le da un navajazo*)
¡Imbécil!

Llegan presurosos IBN DAUD, ESCRIBA, R. MAIMÓN, MOISÉS y OTROS.

MULADÍ da otro navajazo a MOZÁRABE.

MOZÁRABE ¡Eras monaguillo, como yo, en la iglesia de San Pedro!
(*Herido, sangra*)
¡Tu padre, tercero! ¡Renegados! ¡Tu madre, mujerzuela de cementerio!

El MULADÍ le da un artero y traidor pinchazo, pues tiene acorralado al MOZÁRABE.

MOISÉS quiere intervenir. R. MAIMÓN lo detiene.

MAIMÓN ¡Deja! ¡Si algo hacemos ahora terminaremos siendo los culpables!

MOZÁRABE *(Cae)*

¡Ayuda, por favor! ¡Confesión...! ¡Virgen María apiádate de mí!

MULADÍ huye por una esquina.

IBN DAUD, ESCRIBA, R. MAIMÓN y OTROS acuden en ayuda del MOZÁRABE.

IBN DAUD ¡Tráedlo pronto a mi consulta! ¡Está a pocos pasos!

OTROS levantan al exánime MOZÁRABE y prendidos por IBN DAUD, van con él.

IBN DAUD ¡Rápido antes que se desangre!

Seguidos por MOISÉS, salen, llevándolo.

Quedan en escena ESCRIBA y R. MAIMÓN.

ESCRIBA *(Reflexiona)*

Así será... Los musulmanes o los cristianos serán los dueños de estas tierras... Para conseguirlo se matan entre ellos, Rabí Maimón... y seguirán haciéndolo...

MAIMÓN *(Reflexiona)*

Mientras el Supremo Hacedor nos permita sobrevivir... Los judíos no podemos hacer más...

ESCRIBA ¡Triste destino, oh, Adonai! ¡No poder actuar para lograr la paz en nuestra Patria!

MAIMÓN

¿"Nuestra"? ¡Mis antepasados llegaron a Córdoba hace diez siglos, hace mil años, y jamás nos fue permitido llamarla "nuestra"! ¡Estamos aquí antes que llegaran los Omeyas! ¡Vinimos exiliados de Jerusalén directamente con los romanos! ¡Se llamó Córdoba, Urs y Colonia Patricia! ¡Y los judíos ya vivíamos en esta ciudad! ¿Quién tiene mejores títulos para llamarla suya...? ¡Y nadie, cristiano o musulmán permitirán, que la llamemos "nuestra"...!

ESCENA 6a:

CONSULTA DE IBN DAUD

Se proyecta, y recortables, que constituyen el interior de la consulta de un médico del Al-Andaluz, Siglo XII.

El MOZÁRABE, tendido en una mesa se tapa las heridas como puede. Lo rodean unas PERSONAS que lo han llevado hasta la consulta.

MOISÉS vierte agua sobre las manos de IBN DAUD que se las lava cuidadosamente mientras pronuncia la oración correspondiente a esta acción de acuerdo al rito judaico.

IBN DAU *(En hebreo) (Musita oración)*

MORÁZABE ¡Deja tus bendiciones para después, hebreo! La Virgen me ampare!

IBN DAUD se seca las manos en un paño muy limpio que le tiende MOISÉS.

MOISÉS *(Molesto)*
¡Calla ignorante! Lo que ha hecho Rabí Ibn Daud es lavarse las manos para no ensuciar tus heridas...

IBN DAUD comienza a explorar las heridas con su instrumental (el propio de un buen médico andaluz del Siglo XII).

MOZÁRABE *(Se queja)*
¡Ay, que me muero!

IBN DAUD Mucho sabes para tu edad, Moisés Ben Maimón...

MOISÉS Me interesa la medicina, el arte de curar Rabí Abraham Ben David...

IBN DAUD *(Mientras cura las heridas con unos líquidos)*
...Te interesan, según veo, muchas cosas... La Torá...

MOISÉS Sí, la llevo en mi vida por herencia y las enseñanzas de mi padre, pero conocer La Palabra no me impide sentir curiosidad por otras cosas...

MOZÁRABE *(Gritando)*
¡Dejad esas tonterías para la Sinagoga! ¡Ataja mi vida, que se me va!
(Musita rezo)

IBN DAUD comienza a venderlo.

IBN DAUD Nada de eso... Apenas te han penetrado las cuchilladas... No penes... dentro de unos días estarás bien... Vivirás sin problemas, salvo las reyertas...!

MOZÁRABE ¿Estás seguro...?

IBN DAUD Sí, no penes. Tu vida está a salvo, pero cuida tus humores blancos... Están muy turbios...

MOZÁRABE ¡Gracias a San Eulogio! ¡Vamos, pronto, amigos! ¡Y a usted, médico o mago, le mandaré unos cuantos pellejos del mejor vino de Montilla!

MOZÁRABE sale rápidamente, acompañado por las PERSONAS que lo habían transportado a la consulta. Salen dando VOCES.

MOISÉS Pues si su vida solo vale unos odres...

IBN DAUD Cada paciente paga con lo que puede o más aprecia... recuérdalo Moisés, si alguna vez practicas este oficio...

MOISÉS ¿Médico yo, ilustre Abraham Ben David?... No lo creo... Mi vida estará dedicada al estudio de las Escrituras, la Guemará, el Talmud...

IBN DAUD Lo uno no excluye lo otro... quizás se complementen. La Palabra del Creador ayuda a comprender mejor a los enfermos. Muchos tienen la raíz de sus males en el alma...

MOISÉS curiosease entre los botes de medicamentos. Señalando un frasco muy destacado.

MOISÉS Esto parece muy importante ¿qué es, mar Abraham...?
(Señala)

IBN DAUD "Triaca"...

MOISÉS ¿"Triaca"?

IBN DAUD Si, una fórmula magistral con muchas aplicaciones... La redescubrió Hasdan Ibn Saprut -¡bendita sea su memoria!- cuando todos consideraban perdida para siempre...

MOISÉS *(Hurgando entre los libros)*
... Dios-Córides, Galeno... Avicena... Hipócrates...
(Cogiendo el libro) (Asombrado)
¿Lee griego, Adón Abraham Ben David...?

IBN DAUD *(Sonriendo)*
No es pecado, jovencito... Muchas de las más importantes ideas de la humanidad están escritas en el idioma de los helenos...

MOISÉS Todo el tiempo de mi vida debo dedicarlo al estudio de las Escrituras y sus exégesis... Utilizar las horas en la lectura de libros profanos es un pecado...

IBN DAUD *(Sonríe)*
¿Y quién afirma tal cosa...?

MOISÉS ...Mi padre... y muchos rabinos que antes lo han sido...

- IBN DAUD ...Y serán
(Cambia)
Escucha Moisés; Yo, si las circunstancias llegaran, estoy dispuesto a ofrendar mi vida arras de Su Santo Nombre...
- MOISÉS Mi padre tiene un gran concepto de usted, maestro Ben David y lo respeta como docto...
- IBN DAUD *(Definitivo)*
Pues yo, Abraham Ben David Havy, conocido como Ibn Daud, afirmo, como las estrellas brillan en la noche, que el pensamiento humano resplandece a toda hora y es menester conocer las ideas de los sabios y pensadores de todos los pueblos y naciones que podamos conocer...
- MOISÉS *(Atemorizado pero atraído)*
¿Aún los de "la ciencia de los griegos"?
- IBN DAUD ¡No hay límites para el saber! ¡Es el patrimonio mayor del espíritu humano! ¡Sus ansias por conocer!
- MOISÉS Pero si se dedican las horas al estudio de las ciencias extrañas? ... ¿qué será de la Torá?
- IBN DAUD ¡Mayor será su grandeza! La historia de la filosofía, la ética -¡hasta la medicina!- nos ayudan a comprenderla mejor, y acercarnos a la idea de Dios.
- MOISÉS *(Sorprendido)*
¿A la **idea** de Dios...? Ibn Saud, maestro, ¿afirma acaso que El Altísimo es sólo un pensamiento...?
- IBN DAUD ¡Moisés ben Maimón, no vayas tan lejos... aún...! Ya tendrás edad y sabiduría para pensar por tí mismo y llegar a tus propias conclusiones. Estás dotado con lo mejor del ser humano; la inteligencia...
- MOISÉS *(Ansioso)*
¡Quiero conocer más, maestro! ¡Guíeme...!

IBN DAUD Lo haré... y lo que yo no pueda, lo encontrarás en los Libros Sagrados...

(duda)

...Y profanos... La Córdoba de hoy es un buen lugar para la mente de los elegidos y tú, Moisés, eres uno de ellos...

MUECÍN *(Fuera de escena) (Llama a la oración).*

IBN DAUD Es hora de ir a la Sinagoga. Se acerca la hora de las oraciones...

MOISÉS *(Reflexiona)*

El muecín nos convoca en árabe para rezar en hebreo a Adonái...

Resuenan CAMPANAS DE IGLESIA MOZÁRABE fuera de escena.

ESCENA 7a:

IGLESIA MOZÁRABE SIGLO XII

Se proyecta el Retablo de una Iglesia Mozárabe del Siglo XII en Córdoba, con una cruz bien evidente.

NOTA DE PRODUCCIÓN

*Si las posibilidades de la Producción lo permiten, pueden existir una cantidad de **FELIGRESES** y un **SACERDOTE** en las oraciones finales de una misa. (Misa en latín).*

CAMPANAS IGLESIA MOZÁRABE.

***MOZÁRABE** con un gran cirio, lo enciende y lo ofrece a una imagen.*

MOZÁRABE ¡Gracias Virgen Santa! ¡Haz que terminen pronto nuestras desgracias y las tropas del Rey Alfonso tomen Córdoba, con la ayuda de Santiago, cuanto antes!

CAMPANAS DE LA IGLESIA MOZÁRABE.

CONTINÚA MISA EN LATÍN.

ESCENA 8a:

MEZQUITA DE CÓRDOBA

Interior de la Mezquita de Córdoba. Proyección de las columnas más conocidas, ayudada con unos recortables.

Fuera de la escena, se oyen los rezos finales de las oraciones musulmanas correspondientes al anochecer.

CONJUNTO *(Fuera de escena)*
(Oraciones finales vespertinas de la religión musulmana, ritos andaluces Siglo XII).

Salen de los recintos interiores de la Mezquita un CONJUNTO DE NOTABLES MUSULMANES, entre ellos miembros del Clan dominante, los BANÚ SHAWAR, el más destacado el príncipe SHAWAR. Se encuentra AVERROES entre ellos y el CADÍ IBN HAMDÍN.

SHAWAR ...Ha comenzado el calor de Córdoba... La semana venidera me trasladaré a mis almunias. Pasaré el verano allí como siempre...

NOBLE *(Sonríe)*
Placeres de los poderosos...

SHAWAR *(Sonriendo)*
¿Acaso no lo haces tú también, Ibn Mutam...?

NOBLE *(Riendo)*
Sí, pero no tengo como tú, noble Shawar, dos Guarromanes...

HAMDÍN ¿Dos? ¿Para qué dos almunias, príncipe de los Omeyas...?

SHAWAR *(Riendo)*
¡Uno para mi familia! ¡Para mis esposas, mis hijos, mi

madre y mis hermanas!

(Ríe)

¡El otro para las fiestas con mis amigos! ¡Bonitas esclavas, canciones y vino en abundancia!

NOBLE "En verdad bebí vino que derramaba su resplandor, mientras la noche desplegaba el manto de la tiniebla..."

SHAWAR "...Así soy yo en la tierra, entre escuadrones y mujeres hermosas que alían el esplendor con el alto rango..."

TODOS ríen, HAMDÍN con cierto aire de duda.

HAMDÍN *(Sonríe)*

¡No vayamos a terminar todos nosotros como el que fuera rey Mutamid, su autor! ¡Acabó sus días mísero y prisionero en una perdida aldea al borde del desierto!

NOBLE ¡No te preocupes en demasía sabio Cadí Hamdín! La vida es corta...

HAMDÍN Aprovechad ahora. Cuando lleguen los almohades, estarán prohibidos muchos de nuestros placeres y usos...

SHAWAR ¡Pero esto es Córdoba, respetado Cadí! ¡Desde que los Omeya llegamos Al-Andaluz ha sido así!

HAMDÍN Pero los almohades no son árabes.

Entra rápidamente un CORREO. (Si es un hombre negro sería más adecuado).

CORREO *(Con una genuflexión ante CADÍ)*

¡Un mensaje urgente para vos, señor!

(Le alarga un documento)

HADMIN lo lee ante el nerviosismo de los demás que lo ven fruncir el entrecejo preocupado ante las noticias.

MURMULLOS DE NERVIOSISMO.

HAMDÍN ¡Malas nuevas! Los soldados cristianos han alcanzado a los restos de las tropas derrotadas en la Mora Zaida. Ya no queda nada del ejército cordobés...

NOBLE ¡Muerto Al-Munstansir los almorávides no tienen un caudillo...

VOCES VARIAS ¡La ciudad está perdida! ¡En unas semanas Alfonso entrará en el Alcázar! ¡Nuestros esclavos serán suyos!
¡Nuestras tierras perdidas para siempre!
(Más lamentos)

HAMDÍN ¡Debemos impedirlo!

SHAWAR *(Irónico)*
¿Cómo...? La guerra contra los cristianos está perdida.
(Pausa)
...A menos que pactemos con los beréberes y acudan en nuestra ayuda...

HAMDÍN Ya lo he previsto en mi viaje a Fez... Lo convine con el Emir...

SHAWAR Si... De todas maneras ya están en Sevilla... y tarde o temprano tomarán Córdoba...

HAMDÍN *(Burlón)*
Las cosas cambiarán príncipe... No son como el clero almorávide, tan comprensivo con las debilidades humanas...

- SHAWAR** *(Con sorna)*
Tampoco lo fueron cuando llegaron del Magreb ellos con los Omeyas, estimado amigo... ¿O es que ha olvidado la historia de los suyos, respetado cadí Ibn Hamdín. Los almohades, como siempre ha sido en Córdoba, ya se amoldarán...
- NOBLE** ¡Serán años difíciles! ¡Son muy fanáticos, muy ignorantes esos salvajes...!
- HAMDÍN** ...Pero son musulmanes como nosotros... Además, ya he pactado todas las condiciones con los almohades... El Emir Tasufín en Fez me...
- AVERROES** ...Pero antes o después se convertirán en los amos... Los romanos llamaron a los visigodos; los Omeya a los almorávides...
(Sonríe)
¡Los aliados nunca se marchan de Córdoba! Tampoco los almohades...
- HAMDÍN** Pero siempre serán mejores que los cristianos, noble Ibn Rush... Será la ley coránica la que imperará...
- AVERROES** *(Molesto)*
¿A quién se lo recuerdas? ¿Olvidas acaso que soy nieto del Cadí de la Ciudad, el hijo...
- SHAWAR** No te enfades, noble Ibn Rush... Tus palabras son sabias, pero nuestras alternativas no existen...
- AVERROES** Lo se, respetado hijo de los Banú Shawar...
- NOBLE** ¿Y si en cambio arregláramos con Alfonso? Si le diéramos una buena suma anual como vasallaje... No sería la primera vez que nos entenderíamos con los cristianos...

AVERROES Solo serviría para retrasar un corto tiempo la caída de Córdoba... tomar la capital del Al-Andaluz siempre ha sido una obsesión para los reyes castellanos... Alfonso en particular.

HAMDÍN Convertirían esta sagrada mezquita en una catedral cristiana...

NOBLE ...Y los mozárabes serían los dueños de la ciudad...

SHAWAR *(Pensativo)*
...Los siervos transformados en amos... ¡Mal asunto amigos!

AVERROES Si eso acontece yo me marcharé a Fez...

SHAWAR ¡No te apresures Ibn Rushd!
(Sonríe)
Tú puedes hacer esos planes porque tu riqueza la llevas en tu cabeza... pero nosotros carecemos de esa gracia de Alá...
(Cambia)
¡Ya veremos mañana! Hoy disfrutemos de los dones de nuestras vidas...
(Sonríe)
¡Hace mucho calor para tomar decisiones importantes ahora! ¡Ya tendremos tiempo para hablar y convencer a nuestros futuros gobernantes!

HAMDÍN No tanto tiempo nos resta noble Shawar... No tanto... Mañana es hoy...

ESCENA 9a:

CERCANÍAS PUENTE ROMANO

La margen del Guadalquivir. La noria (?) gira lentamente en el centro de la corriente. Al fondo la Torre de la Calahorra. Anochecer.

MOISÉS se encuentra contemplando el río y se oye el golpear de los cangilones en el agua.

Después de unos breves instantes entra en cuadro, AVERROES que se sorprende al ver a MOISÉS contemplando con interés las corrientes del río.

AVERROES ¿Qué hace un jovencito a estas horas, solo, a orillas del río...?

MOISÉS *(Reacciona)*
Veo correr el agua, señor...

AVERROES *(Sorprendido)*
¿Y eso te interesa...?

MOISÉS Mucho...

AVERROES ¿Por qué...? ¿Algo en especial...?

MOISÉS Sí... me pregunto la razón por la cuál la corriente corre en el sentido que lo hace...

AVERROES *(Sorprendido)*
El Guadalquivir siempre ha fluido hacia el mar...

MOISÉS ¿Y por qué no lo hace hacia la sierra?

AVERROES *(Sorprendido)*
...Porque una fuerza de la naturaleza así lo determina...

MOISÉS Todo ha sido creado para servir al hombre... Pero, por ejemplo... ¿Para qué nos son útiles las moscas?

AVERROES ¿Las moscas? ¿Nos...?

MOISÉS ...O las arañas... ¿qué servicios prestan al hombre, para él que fue creado el universo, las langostas...?

AVERROES ¿Qué pretendes? ¿Una lección de filosofía a estas horas y en este lugar...?

MOISÉS *(Interesado)*
¿Filosofía...? ¿La ciencia de los griegos? ¿De qué trata ese saber...?

AVERROES *(Dubitativo)*
De Dios y los hombres... de los hombres en sus relaciones con los hombres... trata de señalar un camino para el conocimiento humano...

MOISÉS *(Excitado)*
¡Me interesa!

AVERROES ¿A tu edad...?

MOISÉS ¿Por qué no...?

AVERROES Porque deberías leer a unos pesados eruditos helenos; Platón, Aristóteles y otros árabes... Avempace, Avicena, Gazali...

MOISÉS *(Interrumpiéndolo)*
¿Y qué afirman esos sabios...?

AVERROES ¡Muchas cosas sobre...!
(Burlón)
¿Te interesa algo en especial...?

MOISÉS Sí... por ejemplo, ¿por qué las aguas del Gran Río corren hacia el mar y no en sentido contrario...?

AVERROES ¡Ya te lo he dicho! Unas fuerzas naturales así lo determinan...

MOISÉS ¿Esas fuerzas han sido creadas por Dios, el Creador?
¿Por qué no las describe en el Génesis...?

AVERROES *(Sorprendido)*
¡Vaya con el jovencito! Quizás... han existido con anterioridad a la ...
(vacila)
Creación...

MOISÉS Si el mundo comenzó con la Creación, ¿cómo pudo existir nada antes...? ¡Imposible...!

AVERROES *(Inquieto)*
¿Qué pretendes?

MOISÉS Comprender... Quiero encontrar respuestas a lo que me rodea... De porqué sale la Luna y se oculta el Sol; de porqué... ¡Tantas cosas!

AVERROES *(Sonríe)*
Tendrán su explicación cuando el hombre logre descubrir los misterios del Mundo que lo rodea... Cuando el conocimiento avance...

MOISÉS ¿Cuándo será eso?

AVERROES Llegará, no lo dudes, pero falta mucho camino por recorrer...
(Intrigado)
¿Cómo te llamas, aprendiz de pensador...?

MOISÉS Moisés ben Maimón, honorable Señor...

AVERROES ¡Ah, eres el hijo del Juez de los judíos, el Rabí Maimón Ibn Yosef...!

MOISÉS Sí... y con todo respeto, ¿cuál es el suyo...?

AVERROES Ibn Rushd...

MOISÉS Usted también desciende de Jueces, honorable Señor...

AVERROES ...Y no es la única similitud entre nosotros, Moisés... Yo, a tu edad, me hacía las mismas preguntas que tú...

MOISÉS ¿Y ha encontrado las respuestas...?

AVERROES ...Algunas... No todos los hechos del mundo se deben explicar atribuyéndoselos a la Voluntad Divina como única contestación aceptable por la razón de los seres humanos...

MOISÉS *(Reflexionando)*
Nunca lo había considerado así antes... Mi padre afirma que nada ni nadie escapa al ojo ni a la voluntad de Dios...

AVERROES ¡Alá es grande y enorme su poder!

MOISÉS *(Dubitativo)*
...Pero me gustaría saber... el porqué...

AVERROES ¿De algo en especial...?

MOISÉS ¿Por qué el Guadalquivir corre hacia el mar y no hacia la sierra...?

AVERROES *(Sonríe)*
Debemos buscar las respuestas Moisés ben Maimón... Las debe encontrar la inteligencia de los hombres... El razonamiento humano... La búsqueda de las explicaciones... ¡Un arduo trabajo! ¡Un largo camino...!

MOISÉS Recorreré mi parte, si dios me da fuerzas...

ESCENA 10a:

ZOCO Y OTROS

ESCENARIOS DE CÓRDOBA

Zona del Zoco; calles varias y otros lugares de Córdoba, año 1148.

En una escena de luz, Proyecciones y Sonido, combinados con presencia de Actores sobre el escenario.

Se trata de una situación que representa las continuas revueltas de la época, año 1148, en Córdoba bajo los últimos días del dominio Almoraví.

Mientras, MUSULMANES, MOZÁRABES, SOLDADOS, MUJERES PERSEGUIDAS, VIOLACIONES, ROBOS, se producen en escena, acompañado por la luz (incendios, destrucciones), sonido (caballos al galope, ruidos de armas, crepitar de llamas, gritos de guerra, gritos de terror), etc.

SOLDADO ¡A la casa, a las posadas de Fermín! ¡Tiene muchas riquezas! ¡Siempre ha agitado el vino, el muy ladrón...!

SOLDADO seguido por TURBA, salen.

MULADÍ *(Se encuentra con FRANCA)*
¡Ven aquí Franca! ¡Pasemos un buen rato!

FRANCA ¡Jamás! ¡Renegado!

MULADÍ ¿Prefieres ser la concubina de un perro judío a darle placer a un verdadero hombre...?

FRANCA *(Saca una daga de entre sus ropas)*
¡Ven traidor! ¡Atrévete a tocarme!

MULADÍ *(Sorprendido)*
¿Le eres fiel hasta ese punto
(despectivo)... esclava...?

FRANCA ¡Soy suya porque así lo manda la ley y porque,
además, yo quiero serlo! ¡El también es mío!

*Quedan enfrentados unos segundos. MULADÍ no se anima y con
un gesto de desprecio se retira.*

MULADÍ ¡Mujeres! ¿Quién las entiende? ¡Además lo que hoy
sobran para disponer libremente de ellas en Córdoba
son las hembras!

Pasa TURBA persiguiendo a MUJERES y EUNUCOS.

UNO *(Llamándolo)*
¡Ven con nosotros, Ajmet! ¡Hemos asaltado el harem
del Noble Faraid! ¡Ahí van sus favoritas!
(Ríe)
¡Y sus eunucos!

*MULADÍ se une a ellos y salen corriendo tras las MUJERES y
EUNUCOS.*

FRANCA, daga en mano, sale en sentido contrario rápidamente.

Entra otro GRUPO, guiados por un SOLDADO.

SOLDADO ¡A la Judería! ¡Esos infieles tienen mucho oro y
buenas mujeres!

Salen dando GRITOS AMENAZADORES.

*Entra un EUNUCO aterrado y perseguido por SIRVIENTES (UNO
DE COLOR).*

SIRVIENTE ¡Ven aquí, castrado, prueba mi sable...!

SIRVIENTE 2º ¡Bastante agravios me has hecho todos estos años,
marica!

EUNUCO aterrorizado huye dando CHILLIDOS afeminados de horror.

ESCLAVO 2º (Mientras lo persigue)
¡Ven para aquí, eunuco! ¿O sólo te gusta que el amo
te abra
las nalgas y te resople en la nuca?

SALEN PERSIGUIENDO AL EUNUCO.

GRITOS y CHILLIDOS, al alcanzar los Esclavos al Eunuco, FUERA DE ESCENA, y violarlo.

Entra TROPA con OFICIAL al mando.

OFICIAL ¡Otra revuelta! ¡Esto va de mal en peor! ¡A ver si
podemos imponer un poco de orden! ¡Sin piedad,
soldados!

SE DISPERSAN HACIA TODOS LOS LADOS.

*LAS CAMPANAS de las iglesias mozárabes suenan a rebato;
FUERA DE ESCENA, CAMPANAS A REBATO.*

ESCENA 11a:

ALMUNIA (Kantish o Guarromán, Siglo XII)

Proyección de la campiña de la Serranía de Córdoba, o cercana al Guadalquivir, a elección. Es el amanecer. Recortables, celosías, ventanas de persianas, etc.

NOTABLES, varios de ellos vistos en la escena 8a, reclinados o acostados en cojines, respaldos, etc., frente a mesillas bajas donde se hallan vasijas de cristal, etc., conteniendo vino y otros licores, frutas, otros manjares, etc. MUJERES jóvenes, ESCLAVAS o HETAIRAS, se hallan recostadas o abrazadas a los hombres. Están todos ebrios.

BAILARINAS, interpretan pasos finales de la danza "del caballito".

MÚSICA DE LAÚDES Y PERCUSIÓN. Bailarinas salen.

NOBLE ¡Más vino, qué el día recién comienza y la noche aún no a finalizado y el zumo de Baco se ha acabado!

EUNUCOS entran con frascas, jarras y comienzan a servir vino a los señores.

CANTORA, con acompañamiento de laúd, (que ella misma tañe, o acompañante) canta:

CANTORA "... Yo recorrí con mis besos
las huellas de su paso
como el lector recorre las letras de la línea.

Y pasé con ella la noche, mientras la noche dormía
y el amor despertaba entre
la rama de su talle,
la duna de sus caderas
y la luna de su rostro..."

IBN GANIYA pretende abrazar a la CANTORA. Esta, sonriendo, lo evita y sigue:

CANTORA "Unas veces la abrazaba
y otras la besaba, hasta que
el estandarte de la aurora
nos llamó para alejarnos.

Y se rompieron los collares
del abrazo entre nosotros.

¡Oh noche de "al-Qadr"
Suspende la hora de la separación...!

IBN GANIYA *(Recita)*
"Cuantos miran sus ojos, quedan prendados;
que el vino bebe la razón del que lo bebe..."

NOBLE se levanta y también entre los vapores del alcohol, recita:

NOBLE ... Nuestros lechos sirvieron de vestido para nuestro
vino y para cubrirnos, la niebla rasgó sábanas de su
piel..."

SHAWAR ¡Gozad amigos! ¡Que con los luceros que huyen
quizás no llegue el día...!

*CAMPAÑAS DE REBATO LLEGAN DÉBILMENTE DESDE LA
LEJANÍA.*

SHAWAR ¡Esas campanadas mozárabes no auguran nada
bueno!

Los NOTABLES se levantan preocupados.

NOBLE *(Aterrorizado)*
¿Han entrado los cristianos en Córdoba?

SHAWAR Aún no...

IBN GANIYA ¡Estamos perdidos si no se defiende la ciudad!

SHAWAR ¿No lo ibas a hacer tú, Ibn Ganiya? ¿O no eras tú el Salvador de Córdoba?. (*Sonríe*)

IBN GANIYA ¡No tengo tropas suficientes!

SHAWAR ¡Haberlo pensado antes de hacerte con Córdoba! Soldados para someter al pueblo sí, pero para la guerra contra Alfonso, no... (*Sonríe*)

IBN GANIYA (*Desesperado*) (*Llama*)
¡Soldados!

Entran DOS:

SOLDADO ¡A la orden General!

IBN GANIYA ¡Vete rápidamente al campamento almohade del Cadí Barraz,
en Carmona y dile que acuda con sus tropas ya!
¡Córdoba
está por caer en manos de los cristianos!

SOLDADO ¡A la orden, Ibn Ganiya!

IBN GANIYA ¡Dile que las condiciones las discutiremos luego!

SOLDADO ¡Eso haré, mi General!
(*Sale*)

SHAWAR ¡Con Barraz y sus tropas ocupando Córdoba, condiciones Ibn Ganiya?
(*Ríe*)
¡Con suerte salvarás tu vida!

IBN GANIYA ¿Te parece poco, Shawar?

SHAWAR ¡Vaya valiente defensor tenemos!

(Cambia)

¡Más vino! ¡Que la fiesta continúe! ¡Puede ser la última de nuestras vidas, amigos!

TOCAN LOS LAUDES. Las BAILARINAS entran y comienzan a danzar.

La jarana se generaliza. Es el desmadre.

RISAS Y VOCES DE DESENFRENO Y BEODAS.

CAMPANAS MOZÁRABES DISTANTES TOCANDO A REBATO.

ESCENA 12a:

ZOCO FRENTE MEZQUITA

Proyección igual Escena 2a, pero el Zoco está desierto.

CADÍ BARRAZ, General Almohade, rodeado de SOLDADOS Almohades y ALFAQUIES almohades, con una sección de tambores bereberes de guerra, se encuentran en el centro del Zoco.

SONIDO DE TAMBORES.

CADÍ BARRAZ ¡Por orden de Abd al Mumín, Califa de los almohades, de Fez, y Al-Andaluz, se establece la ley Coránica! ¡Toda infracción será castigada! ¡La "Sharia" es obligatoria! ¡Quedan prohibidas las bebidas alcohólicas, tanto en público como en privado! ¡Las fiestas pecaminosas que ofendan a Alá! ¡Los infieles, cristianos, judíos o de otras sectas, deberán convertirse al Islam! ¡Lo harán de acuerdo al procedimiento almohade, ante un noble notario y testigos! ¡Reconocerán la fe de Alá y de Mahoma, su Profeta, sin presión alguna!

¡Aquellos que no acepten la Verdadera Fe, las doctrinas del Corán y del profeta, deberán abandonar de inmediato Córdoba, so pena de muerte! ¡También aquellos que se conviertan a la Sagrada Fe del Islám falsamente serán ejecutados en Juicio Sumarísimo! ¡Alá es grande y Mahoma Su Profeta!

Sonido de tambores grave y amenazador.

ALMUECÍN *(Llama a la oración desde el minarete de la Mezquita)*
(Fuera de escena).

OFICIAL, SOLDADOS Y ALFAQUÍES se dirigen a la Mezquita entrando por una puerta central, encabezados por el CADÍ BARRAZ.

SOLDADO ¡Cordobeses! ¡Han oído al noble Cadí Barraza! ¡Ese es el orden establecido desde hoy!

ESCENA 13a:

IGLESIA MOZÁRABE

IGUAL ESCENA 7a

La iglesia se encuentra concurrida.

SACERDOTES acaba la misa mozárabe, Siglo XII, ayudado por MONAGUILLOS bendice a los presentes.

SACERDOTE ...(Misa en latín)
¡Amén!

FELIGRESES ¡Amén!

SACERDOTE Mis queridos hijos. El mandato de las nuevas autoridades de Córdoba nos conmina a convertirnos al Islam o abandonar nuestros hogares, nuestra ciudad, que ha sido siempre nuestro hogar antes de su llegada. Seguiremos el ejemplo de fidelidad de Cristo y a la Virgen María, que nos dieron Santo Eulogio y Sus Compañeros de Martirio...

Levanta una Cruz y reclama:

SACERDOTE ¡Oremos antes de salir de Córdoba a la que regresamos muy pronto acompañando las huestes de la Fe Triunfante! ¡Por Cristo, nuestro Señor y la Virgen María!

(Continúa oraciones cantadas mozárabes, Siglo XII, sobre el tema)

FELIGRESES, cantan con el SACERDOTE.

SACERDOTE ¡Sólo abandonan la verdadera fe en el Señor y en la Virgen los pobres de espíritu...!

MOZÁRABE ...Pero ricos en dinero... Esos no se marchan si tienen que dejar algo de valor atrás...

FELIGRESES ¿Y tú...?

MOZÁRABE ¡Yo me voy, hermano! ¡Yo volveré muy pronto con las tropas de Alfonso! ¡Reinstauraremos la Fe en Cristo... y yo me cobraré algunas cuentas atrasadas, repararé los insultos y basta de pobreza...! ... ¡Unas buenas tierras de la ribera izquierda serán mías!

FELIGRESES ¡Y yo una casa decente y un buen puesto en el Zoco!

MOZÁRABE ¡Se acabarán los agravios y la miseria...!

SACERDOTE ¡Amén! ¡Hermanos! ¡Preparaos para la marcha! ¡Saldremos en procesión!

ESCENA 14a:

ZOCO DELANTE PUERTA MEZQUITA

Proyección de un lateral de la Mezquita. Recortable de una de sus puertas abierta.

*Sobre la última grada **NOTARIO** musulmán, sentado ante la puerta abierta, escribe en sus registros las conversiones de los dispuestos a realizarla de acuerdo a los trámites exigidos por la Ley Coránica. Hay además dos, **IMÁN** y **ALFAQUÍ** como testigos obligados. **PERSONAS**, varias, a la espera.*

*Cuando comienza la acción está finalizando el acto de un posadero cristiano, **FERMÍN CORONA**.*

*En la escalinata esperan los **OTROS** para el procedimiento de Conversión.*

NOTARIO ...Lo que así manifiesto libremente yo, antes conocido como Don Fermín Corona, desde hoy se me llamará Abú Ibn Kesef. Acepto libremente, sin presiones, el Corán como la Santa Verdad Divida revelada por Mahoma, Su Profeta y seguiré la "Shariáa" en todas sus partes y obligaciones... ¡Firma...!

FERMÍN ¿Conservaré todas mis posadas y mi taberna en el Zoco...?

IMÁN Sí, por supuesto Abú Ibn Kesef...

FERMÍN ¿Y mis tierras en Carmona?

IMÁN *(Sonriendo)*
...Mientras seas un buen musulmán...

FERMÍN ¡Seré el mejor! ¿Qué mayor garantía puedo dar que mis posadas, tabernas y tierras, Imán?

IMÁN ¡Son excelentes avales de tu sinceridad Ibu Kesef...! Pero recuerda... ¡Olvídate de servir vino!

FERMÍN *(Resignado)*
¡Ni una gota! Despacharé únicamente zumos de frutas...

IMÁN ...Ni nada que provenga o contenga cerdo...

FERMÍN *(Resignadamente)*
¡Sólo carne de cabrito, cordero o vacuna correctamente faenada de acuerdo a la "Shariáa"!

IMÁN ¡... Ni permitirás que concurran mujeres solas, sin velo, a tus establecimientos!

FERMÍN ¿Pero si vienen con un "noble" señor...?

IMÁN ¡Sólo sus hermanas, padres o esposos pueden acompañarlas o estar con una mujer a solas...!

FERMÍN *(Reflexionando)*
Se pondrá difícil el negocio...

IMÁN ¡Peor será el castigo que te espera si violas algún mandato u ordenanza! ¿Firmas...?

FERMÍN *(Resignado)*
¿Qué remedio me queda, noble Imán...?
(FIRMA)

IMÁN ¡Vete! ¡Y recuerda que desde ahora eres un buen musulmán! ¡Si lo olvidas piensa en el verdugo, Abú Ibn Kesef!

FERMÍN *(TRAGA SALIVA)*
 ¡Lo recordaré noche y día!
(Piensa en algo)
 ¿Y si mi esposa no acepta convertirse al islamismo?

IMÁN Puedes repudiarla y alejarla de tí.

FERMÍN ¿Y si no se quiere marchar...?

IMÁN Se convertirá en tu esclava...

FERMÍN ¿Y podré venderla...?

IMÁN ¡Por supuesto...! Será de tu propiedad...

FERMÍN ¡Pues ya está en venta a un precio muy acomodado!
 ¿Y podré volver a casarme?

IMÁN ¡Hasta cuatro veces, Abú!

FERMÍN *(Sonriente)*
 ¡No está nada mal esto de ser musulmán...! ¡Librarme
 de esa harpía...!
(Sale rápidamente)

IMÁN ¡El siguiente!

Se levanta BEN YEHUDA, seguido a una prudente distancia por LA FRANCA.

IMÁN ¿Cómo te llamas...?

YEHUDA Yosef ben Yehuda... poeta...

NOTARIO escribe y a modo de comentario, dice:

NOTARIO Pues algo más harás para ganarte la vida... En el Al-Andaluz hay más poetas que en el Mundo entero...

- YEHUDA ...Además soy comerciante en piedras preciosas... traigo diamantes de la India, perlas del lejano Levante, amatistas y rubíes del Oriente...
- NOTARIO Buen negocio... A los señores les gusta adornarse con ellas y también engalanar a sus mujeres y favoritas con muchas joyas.
- YEHUDA Así es noble Señor... Es un uso muy habitual en estas tierras... en el Magreb todo...
- IMÁN *(Terminante)*
¡Pues eso se ha acabado! ¡Debe reinar el recato y la modestia en esta ciudad y en todo lugar donde impere la ley de Mahoma! Y tú, judío, ¿por qué quieres convertirte en musulmán...?
- YEHUDA Porque judíos y mahometanos somos hijos de Abraham...
- IMÁN Cierto... ¿Y qué más?
- YEHUDA ...Que somos los hombres de el Libro... ambos...
(Recita)
"¡Dios mío! ¿Con quién te compararé, si semejanza no hay en Tí..."
- NOTARIO Cuando se escucha a los poetas del Al-Andaluz, difícil resulta saber si es hebreo o árabe...
- YEHUDA Así es, Señor... Hemos nacido y criados juntos. El árabe es nuestro idioma común...
- IMÁN ¡Basta! ¡Estoy harto de tanta monserga intelectual! ¡Parece que ustedes, los cordobeses, no tienen otra forma de vivir que pasarse las horas charlando!
(Cambia)
Vamos a ver. ¿Te quieres convertir a la verdadera Fe de Alá y aceptar que Mahoma es su Profeta?

YEHUDA Para eso estoy aquí, respetado Imán...

IMÁN ¿Sin coacciones ni apremios?

YEHUDA Librementemente y por mi voluntad.

IMÁN *(Señalando a LA FRANCA)*
¿Y ella?

YEHUDA Es mi esclava, Imán...

IMÁN ¿Judía...?

FRANCA Cristiana, Señor...

IMÁN ¡Pues mejor harías en liberarla! Te ahorrarás muchos problemas... O venderla...

YEHUDA Se lo he ofrecido, pero ella lo rechaza, Imán... Y venderla... ¡Nunca...!

Entra en Segundo Plano PROCESIÓN Cristiana con SACERDOTE, llevando una Cruz en alto, seguido por FELIGRESES dispuestos para largas jornadas de camino. entre ellos se destaca el MOZÁRABE. CANTAN HIMNOS "AD-HOC".

IMÁN *(A la Franca)*
¡Vete esclava con los tuyos! ¡Serás libre...!

FRANCA *(Decidida)*
¡No quiero! Prefiero permanecer junto a mi...
(vacila)... amo...

MOZÁRABE *(Desde la distancia)*
¡Regresaremos! ¡Córdoba es nuestra!

PROCESIÓN se aleja cantando HIMNOS CRISTIANOS "AD-HOC".
PROCESIÓN SALE. APAGÓN LENTO.

ESCENA 15a:

SINAGOGA DE CÓRDOBA

IGUAL ESCENA 4a:

Están en escena MAIMÓN, IBN DAUD y MOISÉS:

MAIMÓN ...Lamento mucho perder tu presencia respetado Ibn Daud, nieto del preclaro Isaac ben Baruf Albadía... Al-Andaluz entero deplora la marcha de un sabio rabí, un erudito, maestro de la medicina, como tú, Abraham Ben David.

IBN DAUD ¡Me abrumas, Dayan Maimón! Tus elogios son excesivos...

MAIMÓN ¡Cortos resultan, mi amigo...!

IBN DAUD La vida sigue y continuaremos en contacto. Moisés con el permiso de tu padre, te dejaré muchos de mis libros... Para quien se marcha a un destino incierto, mejor hacerlo ligero de equipaje...

MAIMÓN asiente con la cabeza.

MOISÉS Infinitas gracias maestro, pero nada reemplazará sus explicaciones. Usted ha sido mi guía en un mundo difícil: el de las ideas... Le escribiré a menudo...

IBN DAUD Esperaré con ansiedad tus cartas, Moisés... has sido un discípulo que alegra la vida de un maestro...

MAIMÓN ¿Por qué has elegido Toledo, estimado Ben David...?

IBN DAUD Me recibirán bien...

- MAIMÓN** ¿Estás seguro...? Las promesas regias siempre resultan fáciles de olvidar...
- IBN DAUD** No es Alfonso sino la comunidad hebrea la que me espera, Dayan Maimón, como lo harían gustosos contigo también...
- MAIMÓN** ¿La congregación...?
- IBN DAUD** ¿Recuerdas Maimón aquel Escriba que redimimos del cautiverio no hace mucho tiempo?
- MAIMÓN** ¿Daniel ben Yosef, de Toledo...?
- IBN DAUD** El mismo. Me he carteadado con él y me ha preparado una buena acogida. Podré ejercer como médico... No hay tantos en León ni en Castilla...
- MAIMÓN** ...Desde los tiempos de Ibn Saprut -¡loada sea su memoria!- ha sido así...
- IBN DAUD** ...Los médicos judíos tenemos buena fama...
- MOISÉS** "Hay enfermos, no enfermedades..."
- IBN DAUD** ¡Bien dicho! Serás un buen médico...
- MAIMÓN** No creo. Su destino es servir a la Ley...
- IBN DAUD** Se puede hacer una cosa sin perjuicio para la otra...
- MAIMÓN** No para Moisés... Su destino está trazado... *(Cambia)* ... Toledo...
- IBN DAUD** No soy el único, Dayan; muchos hermanos se marchan a los reinos cristianos...
- MAIMÓN** Desconfío de los señores de la Cruz y la espada... Somos para ellos, eternamente, los deicidas, los asesinos de Cristo...

IBN DAUD ¿Te dan mayor seguridad los musulmanes, Dayan Maimón...?

MAIMÓN *(Pausa. Lo observa)*
A los hijos de Ismael los conozco muy bien. Hemos vivido entre ellos durante muchos siglos, sabemos como piensan, hablamos su idioma y nos tienen cierto respeto por ser el Pueblo del Libro...

IBN DAUD ...Pero nos obligan a convertirnos al Islam a todos, sin excepción...

MAIMÓN Ya veremos... No es la primer vez que lo intentan en estas tierras... ¡Adonai proveerá!

IBN DAUD No permitas, respetadísimo Rabí Maimón, que la quimera de lo terrenal enturbie tu clara visión de la Torá y sus Mandamientos. ¡Nuestra Córdoba ya no existe!

MAIMÓN se endurece ante las palabras de IBN DAUD. Lo ha ofendido.

MAIMÓN ¡La paz sea contigo, Abraham Ben David Haleví!

IBN DAUD percibe el impacto de sus afirmaciones. Con sentimiento, se despide:

IBN DAUD ¡Lo mismo te deseo, amado amigo! Y a tí, Moisés...

MAIMÓN Que encuentres el Toledo la felicidad y la vida hebrea que se ha perdido aquí... Espero...

IBN DAUD ¡Hasta que se reconstruya el Templo en la Ciudad de David...!

MAIMÓN ...De ahí llegamos a Sefarad...

IBN DAUD ¡...Nada podrá compararse al esplendor de la vida de los hijos del Pacto con El Señor en Al-Andaluz!

MAIMÓN ...Así fue Ibn Daud... y así será...

IBN DAUD ¡No si no puedo ser judío sin ocultamientos...!

MAIMÓN Será por un corto tiempo...

IBN DAUD ...O largo, Dayan... Ni quiero convertirme falsamente...

MAIMÓN ...Nunca es válida ninguna conversión obtenido con violencia o bajo presión, si no te obligan a mancillar su Santo Nombre...

IBN DAUD Ni así lo acepto, Rabí Maimón. Si alguien me impone renunciar, aunque sea en apariencia, a manifestar públicamente mis creencias... prefiero morir...

MAIMÓN ¡La paz sea contigo Abraham ben David Haleví y que el Altísimo te proteja donde quiera que vayas!

MOISÉS Extrañaré sus enseñanzas, maestro...

IBN DAUD *(Sonriendo tristemente)*
Yo también perder al mejor de mis discípulos... pero no te preocupes Moisés. Dios te ha dotado para que sigas solo por la senda. Tendrás mis libros...
(Conteniéndose apenas)
La Paz sea contigo, Dayan Maimón y con tu familia!

MAIMÓN ¡Amén, que así sea!...

IBN DAUD sale.

MOISÉS Nos estamos quedando tristes y solos... como Córdoba...

MAIMÓN *(Con un tono de esperanza que trasunta dudas)*
...Volverán...

Entra BENJAMÍN (El bedel de la Sinagoga).

BENJAMÍN Hay que cerrar la Sinagoga Dayan... ¿Qué hago con los Rollos de la Torá...?

MAIMÓN Los llevaré a mi casa...

BENJAMÍN ¿Y con las llaves...?

MAIMÓN Quedarán en tus manos Benjamín, como siempre... Dentro de un tiempo, no muy largo, reabriremos el templo...

BENJAMÍN Creo, estoy seguro de ello, respetado Juez, que yo no lo haré...

MAIMÓN ¡No temas por tu vida "Schamasch"! ¡No deberás esperar demasiado!

BENJAMÍN No es por mi vida... Es que me marchó, honorable Dayan...

MAIMÓN *(Sorprendido)*
¿A dónde, mi estimado Benjamín...?

BENJAMÍN A Jerusalén.

MAIMÓN *(Sorprendido)*
¿A Jerusalén? ¿Cómo?

BENJAMÍN Mañana sale una caravana para Pechina... De allí zarpan a menudo navíos para Alejandría o Acre... Partiré con la recua de los comerciantes al amanecer con mi familia.

MAIMÓN ¿Y luego...? ¿Cómo seguirás, estimado Benjamín?

BENJAMÍN Algo tengo ahorrado.

MAIMÓN ¡No será suficiente! ¡O te robarán por el camino...!

BENJAMÍN Dios protegerá y proveerá a quien le ha servido fielmente durante decenas de años...

MAIMÓN ¡No llegarás Benjamín! ¡Morirás o te matarán antes!

BENJAMÍN Si así lo dispone El Señor, me iré de esta vida con su Santo Nombre en mis labios, Dayan...

(Le alarga un llavero)

Aquí tienes las llaves, Rabí Maimón.

MAIMÓN recoge las llaves.

MAIMÓN ¡Dios te acompañe!

MOISÉS ¡...Y veas las doradas murallas de la Ciudad de David!

BENJAMÍN Oraré por los Banú Maimón frente al Muro de las Lamentaciones... ¡Dios los guarde!

ESCENA 16a:

TABERNA, INTERIOR - MESAS, ETC.

Es interior de la taberna del antes llamado Fermín Cruz, ahora convertido en ABÚ IBN KESEF.

Sentados a una mesa se encuentran SHAWAR, NOBLE y AMIGOS, frente a unas frascas de vino. ABU les sirve continuamente, mientras CANTORA (la misma de la Escena 11a) canta acompañada por un laúd (tocado por ella o ACOMPAÑANTE)

CANTORA La noche cae
 con sus ropajes negros
 sobre mi ciudad amada.

Larga oscuridad me espera.
No se si viviré para ver
a mi querida una vez más,
si la luz percibiré mañana,
si al día siguiente,
pasadas las tinieblas,
mi vida llegará...

SHAWAR ha estado acompañando a la CANTORA palabra por palabra.

Cuando ésta acaba. SHAWAR es el único que aplaude. Los restantes, NOBLE, AMIGOS, permanecen en un melancólico silencio.

SHAWAR se levanta y aplaude frenéticamente. Esta bebido.

SHAWAR ¡Aplaudid, amigos! ¡Son mis versos, mi poema de amor a Córdoba, la que jamás ya será como fue!

NOBLE No se si ha sido buena la idea, esa de pedir auxilio, a esos salvajes bereberes...

- SHAWAR** ¡No había otro camino, noble amigo! ¿Qué elección teníamos?
(Se tambalea)
¿Huir y ser una pobre rata viviendo de la caridad de nuestros "hermanos" del Atlas...?
- NOBLE** *(Sonriendo tristemente)*
¡Nunca serviré a quien sirvió y nunca pediré limosna a quien de mi la recibió! ¡Soy un árabe, Shawar!
- SHAWAR** ¿Rendirnos a las tropas de Alfonso...?
- NOBLE** ¡Nunca! Seríamos la escoria de la sociedad...
- SHAWAR** ...Salvo que nos convirtiéramos en buenos cristianos...
- ABU** *(Aterrado)*
¡No! ¡Acabo de abrazar la fe de Alá...! ¡los cristianos no perdonan a los renegados! ¡Ni se les ocurra, nobles señores!
- SHAWAR** *(Riendo)*
¡No te preocupes Fermín...!
- ABU** Mi nombre es Abú Ibn Kesef, noble Shawar...
- SHAWAR** ¡... No lo haremos! ¡Los musulmanes tampoco tenemos piedad para quienes abandonan a Alá!
(Hace gestos de degüello)
¡Y menos con los conversos!
(Pausa)
¿Lo ven amigos? Hemos conservado nuestros patrimonios, nosotros y el Tabernero...
- NOBLE** Los bienes sin el poder, Shawar, lo sabes, tienen una suerte incierta...

SHAWAR ...Entonces, ¿a qué preocuparnos? ¡Vivamos mientras nos dejen!
(Levanta su copa)
"¡El vaso de rojo néctar es, entre mis dedos blancos, como un crepúsculo que amanece sobre una aurora!"
(Se debe el contenido de su copa de un solo trago)

Entran DOS SOLDADOS ALMOHADES, con látigos.

SOLDADO ¿No sabes que está prohibido por la Ley del Corán, el vino?

ABU ¿Si no sirvo vino, qué tabernero soy?

SOLDADOS lo comienzan a azotar, mientras le gritan

SOLDADO ¡Cien azotes es la pena, imbécil!

SOLDADO 2º ¡Y cerrar tu establecimiento, pecador! ¡Para siempre!

ABÚ ¡Azotádme pero no cerréis la posada, nobles soldados! ¡Juro por el Corán y Mahoma que no lo haré más!
(Les alarga una bolsa de monedas que saca de un bolsillo de entre sus ropas)
¡Sólo serviré zumos de frutas!

SOLDADO *(Sopesando la bolsa que enseguida oculta entre sus ropas)*
¡Qué no se vuelva a repetir, Fermín...!

ABÚ Ahora soy Abú ben Kesef, Eulogio...

SOLDADO ¡Y yo Mohamed, idiota!
(Le da un latigazo)
¡Esto para que recuerdes mi nombre, tabernero...!

SOLDADO 2º *(A la CANTORA)*
¡Y tú, perdida, fuera de aquí! ¡Vete al cementerio a ejercer tu profesión, puta!
(Restalla el látigo)

SOLDADO ¡Y que no te veamos con el rostro descubierto y sola por la calle, ramera! ¡Atiende a tus clientes entre las tumbas o en un prostíbulo!

CANTORA sale rápidamente, asustada.

SHAWAR (BEODO)
¡Bebamos, amigos! ¡La copa postrera del rojo reflejo de la vida!
(Se la bebe)

NOBLES y AMIGOS, atemorizados, no lo hacen.

SOLDADO ¡Señor, por favor, no...!

SHAWAR ¿Pasa algo soldado?

SOLDADO ¡Noble Shawar, cabeza del más noble clan de Córdoba, no me pongáis en tamaño compromiso!

SOLDADO 2º ¡Príncipe! ¡No bebáis en nuestra presencia!

SHAWAR ¡Jamás lo haría con los dispuestos a morir por la fe de Alá en Santa Guerra!
(Burlón)

SOLDADO Os pido, respetuosamente, ¡no bebáis en público!
¡Está prohibido, Señor...!

SHAWAR lo contempla unos instantes. Sonríe.

SHAWAR ¿Eres cordobés, soldado?

SOLDADO (Sonríe)
¡Por supuesto, pero de algo tengo que vivir, Señor!

SHAWAR llena dos copas y se las alarga a los soldados, mientras recita:

SHAWAR "...Entonces hice salir la luna del vino...
¡Llena el vaso, copero, antes que acabe la noche!"
¡Larga vida tengan, soldados!

SOLDADO *(Coge la copa)*
¡Y vos, Señor!
(Se bebe el contenido de un trago)

SHAWAR *hace lo mismo que los SOLDADOS:*

SHAWAR ¡Imschala!

ESCENA 17a:

CASA DEL DAYÁN MAIMÓN

Interior de una sala de la casa. Un ventanal a la calle cerrado por postigos que no evitan del todo la entrada de luz del exterior. Por una puerta, que da a un patio, entran los postreros rayos del sol.

Sobre una mesa se encuentra un Sefer Torá (Rollos de La Ley) a Medio abrir. Dos candelabros completan la iluminación del recinto en claroscuros.

En el lugar se encuentran RABÍ MAIMÓN, MOISÉS, un NIÑO menor (DAVID), una NIÑA (Hermana de MOISÉS), 3 ó 4 MUJERES; alguna puede tener una categoría superior a las restantes lo que se percibe por sus vestidos y trato.

MAIMÓN *(Autoritario)*

...Por lo que he decidido que vivamos para el exterior, vecinos, familiares, conocidos, como musulmanes practicantes, yo el primero, pero aquí, en el interior de nuestra casa y nuestros corazones, en nuestros reales comportamientos, seguiremos fieles al Pacto, a la Ley de Moisés y a los Mandamientos de La Torá... continuaremos siendo buenos judíos... Ese, a partir de este instante, es nuestro secreto. ¡Debemos mantenerlo a cualquier precio, aún sometidos a tortura! Si uno de nosotros revela nuestra verdadera identidad, moriremos todos. Este será el eterno misterio. Un enigma que nadie podrá descifrar ni en los siglos venideros...

TODOS bajan las cabezas asintiendo tristemente.

MOISÉS ¿Por cuanto tiempo, padre?

MAIMÓN El que el Divino Hacedor quiera... hasta que arribe, finalmente, la libertad como tantas veces antes de ahora aconteció...

MOISÉS ¿Y si... demora... demasiado padre...?

MAIMÓN Permaneceremos aquí lo indispensable para arreglar los asuntos pendientes y así poder partir con los medios necesarios que protejan nuestras vidas y hallemos un lugar donde practicar nuestra religión abiertamente... ¡No sufriremos un instante, una hora, un mes la coyunda de Ismael que el imprescindible...!

MOISÉS ...Que será cuando Dios nos lo señale... y quiera...

MAIMÓN Así es, Moisés. *(Con mayor serenidad)*
Una advertencia más: ¡Jamás, aún al precio de la vida, aceptarán convertirse en musulmanes! En ese caso debemos dar nuestras existencias al Señor, en Su Santo Nombre... Eso es lo que mando y ordeno como Jefe de esta familia. ¡Y seré obedecido!

TODOs asienten.

MOISÉS Dificil vida nos espera a los "Banú Maimón..."

MAIMÓN Nunca ha sido fácil ser judío, Moisés ben Maimón...

MOISÉS Lo sé, respetado padre...

MAIMÓN Las mujeres permanecerán en esta casa todo el tiempo... Son las más tentadoras para los almohades, y las más débiles...

MUJER Así se hará, Rabí Maimón...

MAIMÓN Tú, David, te instruirás en casa. Moisés será tu maestro...

MOISÉS ¿Y yo padre...?

MAIMÓN Seguirás estudiando conmigo aquí, en esta, nuestra sinagoga pero también lo harás en las madrizas musulmanas...

MOISÉS ...Deberé estudiar El Corán.

MAIMÓN Sí y también las ciencias, la cultura árabe. Si no lo haces, despertarás sospechas... El hijo de una pudiente familia que no trabaja, ni estudia no es un musulmán de fiar... Llamarías la atención de los Cadíes almohades...

MOISÉS Deberé observar los mandatos de la "Shariáa..."

MAIMÓN Lo harás... y sabrás recitar El Corán de memoria, como ahora haces con La Torá, Moisés, que para ello te ha dotado Adonái con tu especial inteligencia...

MOISÉS Lo haré, venerado padre...

MAIMÓN ...Y no cometerás pecado alguno por ello, hijo. como Dayan que soy...

MOISÉS ...El más respetado Juez de Córdoba...

MAIMÓN ...He estudiado con sumo cuidado la "Shariáa", las normas dietéticas mahometanas y otros aspectos de los usos de los ismaelitas y no hay en ellos nada que constituya idolatría ni herejía para la Ley de Moisés...

MOISÉS Estoy de acuerdo, padre... Convertirse en musulmán, si no hay otra alternativa para un judío, para un "Hijo del Pacto", no es una ofensa tan terrible a los ojos del Altísimo como el renegar y aceptar ser cristiano..

MAIMÓN Vas lejos, muy lejos, Moisés...

MOISÉS ...Siempre que en su corazón y en sus sentimientos guarde fidelidad a Adonái y vuelva a Él de inmediato cuando las circunstancias se lo permitan...

- MAIMÓN** ...Demasiado lejos para tu edad... ¿De dónde has sacado esas ideas, Moisés...?
- MOISÉS** De sus enseñanzas, respetado padre y maestro... No he tenido otro...
- MAIMÓN** *(Reflexionando)*
...Quizás más allá de ellas... mucho más allá, hijo...
¿Eso piensas, Moisés?
- MOISÉS** ...Eso pienso... Dayan Maimón. No creo cometer herejía...
- MAIMÓN** Pues cuando llegue el momento y tengas la edad para explicar tus ideas públicamente, ten sumo cuidado en cómo, a quién y en dónde las expones... ¡No te faltarán problemas si no tienes precauciones al hacerlo!

ESCENA 18a:

ESCENARIO DESIERTO

*HEBER, EL KENITA aparece en un lugar del escenario vacío.
Directamente al público:*

HEBER En silencio...
 -¿Oyes caer la nieve?_
 ... pasan los años.

El ayer...
-¿ves abrirse una flor?_
... ya es hoy.

El niño en hombre...
-¿cuándo ha sido?_
Se ha transformado.

Para el padre,
rústico o sabio,
difícil es la fecha...

Fue aquel día,
quizás,
en que los ojos alcé
para contemplarlo...

(Pausa larga - OTRO TONO)

Así creció Moisés, el hijo,
para su padre Maimón.

(Pausa breve - OTRO RITMO)

El tiempo ha corrido
con las aguas del Gran Río.
¿Cuántas Lunas han sido?
¿Cuántas primaveras sin Pascuas?
¿Nueve? ¿Diez tal vez?

La fuerza Del Guadalquivir,
del alfanje el filo han mellado
Pero recia droga es el poder
y largo el tiempo de la espera.

Pesado el disimulo para Musa,
ayer Moisés ben Maimón.
Cuando recita el Corán.
recuerda La Torá.

Cuando hacia La Meca ora
es Jerusalén la que evoca.
Si en la Mezquita está,
su casa es la Sinagoga.

¡Difícil vida la del doblez!

(Pausa - SONRÍE)

El Betis fluye
hacia el Mar
sin detenerse,
como siempre.

En Córdoba
nada es como parece.
A orillas del Gran Río
el vástago ha crecido.

Musa, o Moisés,
Ibn Maymún o ben Maimón,
el joven árbol, da
frutos ya.

(Pausa larga - CAMBIA)

HEBER

De Maimónides siglos después contarán, no lo dudéis, como le dieron testimonio fetos y muertos; como Moisés, mi pariente, a quien El Señor dió La Torá, o de él la recibimos, aprobó sus libros; como venció odios y guió a Su Pueblo con sus "respuesta". Leyendas y cuentos hicieron del RAMBAM un mito.

Pero centurias antes, en Córdoba -¿o en algún lugar del Al-Andaluz?- a mí, como fabulador no me importan demasiado, el futuro protagonista de los mágicos relatos, viviría, día a día, su difícil vivir...

ESCENA 19a:

UNIVERSIDAD MUSULMANA. MADRIZA DE CÓRDOBA U OTRA CIUDAD DEL AL-ANDALUZ

Puede tratarse del interior, correspondiente a una madriza coránica, año 1158 a 1160 aproximadamente o EXTERIOR.

*Sentados al estilo árabe, sobre sus alfombrillas correspondientes, con sus atriles abiertos que sostienen sendos libros, **ESTUDIANTES**, entre los que se encuentra **MUSA IBN MAYMUN (MOISÉS)**. Tiene unos veinte años. Porte aristocrático, recortada barba, etc. Sentado a su lado **ABUL ARAB IBN MAISA, (ABUL)**, similar edad y apariencia, amigos de **MUSA**. **YAACUB IBN HASSAN** dicta la lección del día.*

YAACUB ... Avicena sostiene, en sus comentarios sobre Aristóteles y otros sabios, que el proceso central en la formación del conocimiento es la abstracción; que la esencia y la existencia de los seres creados son realmente distintas...

MUSA Con su permiso, respetado Yaacub, deseaba preguntarle, pues mi ignorancia es grande en lo que respecta a la filosofía...

YAACUB Muy modesto eres, Musa ibu Maimún... (**Sonríe**)
Tus dudas son te temer...

MUSA Bien sabe Dios que soy consciente de mi falta de conocimientos, dignísimo Yaacub Ibn Hassan...

YAACUB Pregunta sin temores, Musa...

MUSA ¿No son las ideas de Avicena, de preclaro recuerdo, más cercanas a Platón...?

- YAACUB *(Sonriente)*
¿Por ejemplo...?
- MUSA Cuando afirma que el alma ha preexistido al cuerpo, basándose en las teorías del filósofo griego, expuestas, entre otros trabajos, en "El banquete"...?
- YAACUB *(Aprobatorio)*
Lo son Avicena y otros de su época, Al-Kindi, Al-Farabi, Gazzali, están muy cerca de Platón y sus ideas sobre el "idealismo metafísico"...
- (Satisfecho)*
Estoy preparando un libro sobre la correcta traducción de la palabra "alma".
- ABUL No dejaremos de leerlo, digno maestro... ¿Cuándo podremos acceder a alguna copia...?
- YAACUB Pronto, dentro de poco acabaré los últimos capítulos y lo entregaré a los copistas...
- ABUL Es su deber dejar para la posteridad sus ideas por escrito...
- YAACUB Gracias, Abul... pero mi tiempo es escaso y no tengo ya horas para investigar y escribir...
- (Resignado, con cierta vanidad)*
pero si yo no lo hago se perderán muchos pensamientos fundamentales... ¡Para mí, mis libros son mi vida! ¡Sin ellos mi existencia no tendría sentido! ¡El "alma"! Traducir ese vocablo es mi obra magna... Escribir...
- MUSA Perdurará por siglos en las universidades...
- YAACUB Así es. El oscuro trabajo de la enseñanza sin un libro se pierde en el tiempo para siempre...
- (Cambia)*
Y veamos ahora que opina Aristóteles sobre la preexistencia del Universo a Dios...

MUSA ... Averroes...

YAACUB *(Con un respingo, en tono desagradable)*
¿A "quién" has mencionado...?

MUSA *(Sorprendido)*
...A Ibn Rushd, de la familia de los cadís de Córdoba...
Averroes, señor...

YAACUB ¡Precisamente por pertenecer a esa "distinguida" prosapia lo reconocen en la Corte" ¡Es un ignorante que por que ha leído dos libros de Aristóteles se cree un sabio en filosofía griega! ¡Si no fuera por sus influencias familiares nunca le dispensarían los honores que le corresponden a "otros" en justicia!
(Se marcha enfadadísimo)

MUSA *(Sorprendido)*
¿Qué he dicho...?

ALUMNO Lo que debías haber callado, Musa ibn Maimúm...

MUSA Pero si no ha sido nada ofensivo...

ALUMNO ¡Eso crees!

MUSA Sólo dije "Averroes"...

ALUMNO Nuestro profesor, Yaacub ibn Hassan, no necesita más... Él se considera el "propietario" de la asignatura en exclusividad.

ABUL le dice a MUSA:

ABUL Yaacub aborrece a Ibn Rushd...

ALUMNO ...Y a otros... ¡No tolera a ninguna persona que no opine como él...!

MUSA No es el único...

ALUMNO ...Pero ha conseguido que todos lo odien unánimemente...
(Ríe)
 ¡Hasta una de sus propias mujeres!
(Ríe con intención)

MUSA ¿Y cómo ha logrado tamañas antipatías colectivas...?

ABUL *(Ríe)*
 ¡...Celos académicos!

MUSA ¿Envidia el éxito de sus colegas?

ABUL ¡El suyo es tan intenso como los resentimientos entre las mujeres de un harén! ¡Yaacub quiere ser "la favorita del serrallo, la elegida todas las noches!

MUSA ¡Pobre Yaacub Ibn Hassán!

ABUL ¿Pero tú, estimado Musa, has leído algo de Ibn Rushd?

MUSA No aún. Sus ideas son conceptos para los que todavía no estoy preparado.

ABUL ¿Y entonces por qué se lo has mencionado al celoso Yaacub...?

MUSA *(Rememora)*
 Porque un anochecer, hará diez años, siendo yo un niño, me descubrió el camino de la filosofía...
(Recuerda)
 él y los libros que me dejó Ibn Daud...

ABUL ¿Ibn Daud? No he oído hablar de él, ¿quién es...?

MUSA ...Un médico judío que ahora vive en Toledo, querido amigo...

ABUL *(Con un gesto)*
Mejor será para ti,
(Subraya)
Musa ibn Maymún, olvidarte de tu pasado judío, mi estimado y sabio compañero... No resulta adecuado para un buen musulmán...

MUSA Lo tendré en cuenta, Abul Arab...

ABUL Se que eres un sincero mahometano pero siempre hay quien desconfía de los conversos... Los vigilan los suspicaces, los malévolos, los interesados...

MUSA ¿Y tú, mi buen amigo Abul Arab Ibn Maisa?

ABUL Yo creo en tí y en todos los que han aceptado al Corán, a Alá y a Mahoma, Su Profeta. La mayoría de los musulmanes del mundo son conversos, pero no vacilaría en denunciar a quien lo ha hecho falsamente... ¡Los apóstatas merecen la muerte!

SUENA, DISTANTE, EL LLAMADO DE UN ALMUÉDANO.

ALMUÉDANO *(Distante, llama a la oración).*

ESCENA 20a:

CASA DE BEN YEHUDA

Proyección de una casa de categoría en Córdoba, Siglo XII.

*Sentados, en cuclillas sobre cojines alrededor de una mesa baja de bronce, se encuentran **BEN YEHUDA**, ricamente vestido, dueño de casa **MAIMÓN** y su hijo **DAVID**, un joven de menos de veinte años.*

*Les está sirviendo té moruno **LA FRANCA**. Cuando acaba de servir, pregunta.*

LA FRANCA ¿Algo más mi señor...?

YEHUDA No, todo está bien... ¡Ve Franca...! Si te necesito, te llamaré...

***FRANCA** sale*

MAIMÓN ¿Todavía sigue esta esclava contigo, Ben Yehuda?

YEHUDA Todavía, Dayan Maimón...

MAIMÓN Sabes que debiste liberarla a los siete años, como mandan Las Escrituras...

YEHUDA Lo hice, respetado rabí... Más aún. Le ofrecí dinero y los medios para que volviera a Pamplona con los suyos...

MAIMÓN ¿Y qué hace en tu casa a tu servicio, entonces...?

YEHUDA Rechazó la redención y todo lo que le ofrecí...

MAIMÓN *(Sorprendido)*
¿No lo aceptó? ¿Renunció a ser libre?

YEHUDA Sí... Me dijo que prefería quedarse conmigo...

MAIMÓN ¿Cómo... esclava...?

YEHUDA Sí... eso afirmó libremente...

MAIMÓN Y tú, ¿qué dices...?

YEHUDA También prefiero que haya elegido quedarse... conmigo...

MAIMÓN ¿Y a tus esposas, qué les "parece"...?

YEHUDA *(Con sorna)*
No tienen porque parecerles nada, Rabí. Soy un buen marido "musulmán"...

MAIMÓN Estás jugando a un juego peligroso, estimado Ben Yehuda... En caso que te descubran, o te delaten, solo te espera el verdugo...

YEHUDA No soy el único jugador en el Al-Andaluz,
(Con intención)
respetado Dayán Maimón ben Yosef...

MAIMÓN Sí... y no debemos abusar de la clemencia del Altísimo... Ya es un largo tiempo que Dios nos protege...

YEHUDA ...Años... demasiados. Los disfraces se desgastan y en Córdoba los habitantes son cada vez menos...

DAVID...La gente se marcha en cuanto puede...

YEHUDA ...Y será más difícil disimularse entre la multitud. El juego es cada día más riesgoso...

PAUSA LARGA

MAIMÓN *(Levantándose)*
¡Dios decidirá en su infinita misericordia! ¡A ver Yehuda! ¿Qué tenemos hoy...?

YEHUDA *(Acercándose a un cofre y sacando de él una bolsita)*
¡Buena mercancía, Dayan!
(Esparce el contenido sobre una mesa alta)
¡Diamantes de la India! ¡Conrindones del África! ¡La hermosura de las rocas tocadas por la luz divina!

DAVID...¿Y estas piedras...?

MAIMÓN Las llevarás tú, David... Será la mayor parte de nuestro patrimonio...

YEHUDA Como proceden los comerciantes de joyas en las caravanas que vienen del Oriente...

MAIMÓN De ellos lo he aprendido, Yehuda... ¡Más de un pleito he tenido entre hermanos por causa de las piedras preciosas!

DAVID se queda embelesado con las piedras que observa en un rayo de sol. Se aleja un poco.

YEHUDA ¿Por qué no ha venido tu hijo Moisés, Dayan...?

MAIMÓN Está en casa escribiendo un nuevo libro...

YEHUDA Va para gran rabino...

MAIMÓN Quizás para más, Yehuda. El muchacho me sorprende más de una vez con sus pensamientos y la profundidad de sus reflexiones...

YEHUDA ¿Y David...?

MAIMÓN Está bien dotado para el estudio y es inteligente... pero El Señor no ha depositado la semilla de la sabiduría...

YEHUDA ¿Entonces...?

MAIMÓN David será quien mantenga a los Banú Maimón cuando yo pase de esta vida a la otra... Por eso quiero que lo prepares bien, Yehuda, como hizo tu padre contigo...

YEHUDA *(Lo mira fijamente)*

MAIMÓN Haré todo de mi parte, respetado Rabí, si el Altísimo nos da tiempo...

DAVID;A mí esta piedra sólo me parece un guijarro! ¿Cómo saber que es un diamante...?

YEHUDA *(Se le acerca y cogiendo la piedra la expone a haz de luz. La piedra adquiere resplandores y brilla)*
Observándola con detenimiento y estima, tratando de llegar a su interior y adivinar sus posibilidades una vez tallada... Es como una palabra fuera de una poesía. Sola nada dice. Puesta con cuidado, engarzándola con amor, adquiere toda su belleza...

DAVID;Hablas de las piedras como un poeta...

YEHUDA *(Sonríe)*
Gracias por el cumplido David ben Maimón.
(Mirando fijamente los resplandores del diamante en bruto, recita:)

"Son resplandores de la hermosura
que parecen la belleza de la certidumbre,
el brillo de la fe"
o los fulgores del querer...

Sólo es necesario atrapar
la esencia de su interior
e imaginarla con amor.

ESCENA 21a:

CALLE DE CÓRDOBA

Proyección de una calle de Córdoba. Calleja de "Las Flores" u otra similar. Es la mañana de un día de Mayo.

MUSA (MAIMÓNIDES) sale de la casa de un HERBOLARIO con un bote en la mano. Éste lo acompaña hasta la puerta.

MUSA ¡Gracias, Aben Gamniel! Si no fuera por tu sabiduría nunca hubiese conseguido esta medicina... Conoces miles de hierbas como las palmas de tu mano... ¡Seas bendecido, herbolario!

HERBOLARIO ...Pero si tú, Musa Ibn Maimún, no me traes la fórmula
magistral del gran Avenzoar de Sevilla, nunca la hubiera
logrado... ¿Has estudiado con él...?

MUSA ¡Loado sea su nombre! No he tenido esa fortuna pero me he instruido con sus libros de medicina. Los he leído una y otra vez... He asistido a clases en los hospitales...

En ese momento irrumpen en la calleja DOS o TRES individuos persiguiendo a un CONVERSO CRISTIANO (que practica su religión en secreto).

MULADÍ es uno de los perseguidores. Como la calleja no tiene salida lo acorralan.

MULADÍ ¡A él! ¡Es un falso converso! ¡Es un cristiano!

CRISTIANO ¡Por Alá les juro que soy un fiel creyente en el Misericordioso y sus noventa y nueve nombres!

MULADÍ *(Abriéndole las ropas de un tirón y descubriendo una Cruz que pende del cuello del CRISTIANO, que le arranca y muestra a sus CÓMPLICES)*
¿Y esto qué es, perro cristiano? ¡Y es de piedras preciosas y oro!

CRISTIANO ¡Por San Eulogio y sus Mártires, Virgen Santa, acógeme en tus brazos! ¡Piedad...!
(Se presigna)

CÓMPLICES le dan varias puñaladas con sendas facas que han extraído de sus fajas y le dan muerte. MULADÍ rebusca entre las ropas del muerto y encuentra una bolsa con dinares.

MULADÍ ¡Aquí está! ¡Vayamos a la taberna de Fermín a emborracharnos, compañeros! ¡Y luego al cementerio para ver si encontramos unas buenas putas !

Los TRES salen riendo y dando voces.

MULADÍ ¡A los cristianos los huelo, amigos, a muchos codos de distancia!

SALEN. Queda el cuerpo exánime.

HERBOLARIO ¡Como que tú lo eras, Muladí...! No hay peor delator
que uno de los tuyos, Musa...

MUSA, aterrorizado, aferrado al bote, observa al cadáver.

MUSA *(MUSITA UNAS PALABRAS)*
La paz de Dios sea contigo a su vera, quien hayas sido... Todos somos tus criaturas...
(Se da cuenta que tiene un testigo)
... Clemente Señor...

ESCENA 22a:

BAÑO O SALA DE MASAJES DEL PALACIO DE SHAWAR

*Proyección de las estancias adyacentes de una casa suntuosa.
elementos de puertas y otros accesos a las mismas.*

*Al comenzar la escena **SHAWAR**, muy envejecido y enfermo,
tendido, recibe, semidesnudo los masajes de **EUNUCO**. **ESCLAVA** le
sirve vino de un recipiente en la copa que tiene en su mano **SHAWAR**.
CANTORA, que se halla en el recinto, canta "a capella" o recita:*

CANTORA La noche cae con sus ropajes negros
sobre la ciudad amada.
Larga oscuridad me espera
y no se si viviré
para ver a mi querida
una vez más, si la luz
percibiré mañana
si al día después
de las negras tinieblas
mi vida llegará...

***ESCLAVA** vuelve y anuncia.*

ESCLAVA El respetado Musa ibn Maimún quiere veros, Señor...

SHAWAR ¡Que entre, que entre! ¡Lo esperaba...! Y vosotros,
¡fuera!

***ESCLAVA**, **EUNUCO** y **CANTORA** salen al tiempo que entra
MUSA, con el bote de la escena anterior en sus manos.*

- MUSA *(Con una reverencia)*
¡Seas bienaventurado, príncipe de los creyentes,
descendiente del gran Abderramán! ¿Cómo se
encuentra, mi señor...?
- SHAWAR *(INCORPORÁNDOSE)*
¡La paz sea contigo, Musa ibn Maimún! ¡Pagando las
deudas de mi disipada vida! ¿Cómo está tu
respetable padre, Maimón...?
- MUSA Recluido en casa, señor... Sale muy poco...
- SHAWAR Hace bien... las calles se han tornado peligrosas y allí
donde antes reinaban las flores hoy señorea la
muerte...
- MUSA Así es, príncipe...
- SHAWAR ¡Dentro de poco ya nada de mi Córdoba quedará en
pie...!
(Cambia)
¿Qué traes, Musa?
- MUSA Un preparado de hierbas de acuerdo con una fórmula
magistral del gran Avenzoar que he logrado
conseguir... Le ayudarán a disolver los humores
negros de su cuerpo... noble Shawar...
- SHAWAR ...Pero no los de mis pensamientos...
- MUSA Se debe mantener el cuerpo limpio y sano para que la
mente y el espíritu se mantengan limpios y sanos; y
viceversa... el ser humano es un todo indivisible...
señor...
- SHAWAR ¡Sólo el vino me ayuda!
(Bebe un largo trago)
- MUSA El vino en pequeñas cantidades es beneficioso,
aunque, *(Vacila)*
los musulmanes lo tengamos prohibido... El Corán...

SHAWAR ¡El Corán también afirma que en la otra vida correrán ríos de vino! ¡Y yo estoy a un paso del día de la Decisión! Me queda muy poco tiempo...

MUSA No lo creáis, noble Shawar... Si sanáis el cuerpo los malos pensamientos se alejarán...

SHAWAR ¡Pero yo no deseo **esta** vida más! ¡Alá me perdone! ¿Para qué? ¿Para ver mi ciudad amada en ruinas...? ¿Mis amigos muertos o lejos?

MUSA "El Misericordioso" tendrá piedad... se pondrá bien... pronto, noble príncipe...

PAUSA

SHAWAR *(Sonríe)*
Eres reconfortante... por eso me gustan los médicos judíos, **Moisés ben Maimón**...

MUSA *(Sobresaltado)*
Musa, señor, Musa Ibn Maimún... y no soy médico... apenas he estudiado un poco los grandes maestros de la medicina árabe, noble señor...

SHAWAR Pero lo serás...

MUSA No lo creo, señor... Mi padre me ha destinado al servicio de Dios... No seré médico...

SHAWAR ¡Lo serás! ¡A quién Alá ha dotado de la virtud de aliviar los males y dolores de sus semejantes lo hará antes o después!

MUSA Mi vida será como Dios quiera...

SHAWAR Otra cosa... Dile a tu padre, Maimón ben Yosef, el Dayan...

- MUSA** Ya no lo es desde hace muchos años. Mi padre, Maimún Ibn Yusuf...
- SHAWAR** *(Enfadado)*
¡A mí no me engañan tan fácilmente, Moisés! Conozco a los Banú Maimón desde siempre. Estaban en Córdoba antes que llegaran mis antepasados, los Omeya... Han sido fieles súbditos... Dile...
- MUSA** ¿Cuál es vuestro mensaje, príncipe de los Banú Shawar...?
- SHAWAR** ¡Que se marche con todos los suyos del Al-Andaluz lo antes posible! ¡Las tierras, las casas, los palacios ya no tienen ningún valor en Córdoba! ¡Dentro de poco nada quedará en pie! ¡Sola y desierta, sólo ruinas será! ¡Marcharos mientras sea posible, Banú Maimón!
- MUSA** ¡Que el Señor derrame generosamente sus bondades sobre tí, señor descendiente de los Omeya! ¡Jefe de los Banú Shawar!
- SHAWAR** *(Recita)*
"... Los hijos de Sem y los de Cam viven en él en paz y no escuchan las palabra que los encizaña..."

¡Idos, Bamí Maimón...! ¡Estos bárbaros beréberes del Atlas no son hijos de Sem y Abraham como los míos y los tuyos! ¡No son árabes! ¡Son fanáticos almohades!

¡Idos mis judíos antes de que sea tarde! ¡Ya nadie quedará VIVO en Córdoba dentro de poco!

ESCENA 23a:

ZOCO DE CÓRDOBA

Escenario Escena 2a. Más deteriorado por el abandono.

En una de las tarimas, un cadalso.

Junto al cadalso, VERDUGO con un gran alfanje preparado. Lo rodea un GRUPO (lo más numerosos posible) de CURIOSOS que desean presenciar la próxima ejecución.

GRITOS y VOCES ININTELIGIBLES DE LA MASA.

Llega de la casa de Shawar, MUSA, quien queda paralizado ante el espectáculo.

Por un lateral están SOLDADOS que conducen al condenado, BEN YEHUDA engrillado. Los precede OFICIAL RELIGIOSO y TAMBORILEROS ALMOHADES.

No muy distante los sigue LA FRANCA.

Un poco más atrás MULADÍ completamente beodo le grita a la multitud.

MULADÍ ¡Yo atrapé al perro judío orando con las filacterias puestas en el sótano de su casa!

VOZ ¿Y qué hacías allí, robar como siempre...?

RISAS GENERALES

MULADÍ ¡Cumplí con mi deber de buen musulmán! ¡Denuncié al falso converso!

RESUENAN LOS TAMBORILES

BEN YEHUDA, OFICIAL y DOS SOLDADOS suben al cadalso.

Resuenan tambores.

OFICIAL *(EXHIBIENDO UN DOCUMENTO)*

¡El aquí presente, el apóstata Amir Ibn Zeitún, conocido antes como el judío Ben Yehuda, convertido, por su propia voluntad ante Notario, a la Verdadera Fe de Alá y habiendo reconocido a Mahoma como su Profeta, sin presiones según sus manifestaciones que aquí constan

(Exhibe el documento)

ha sido descubierto judaizando...!

MULADÍ ¡Yo, yo lo sorprendí...!

OFICIAL ...Por lo tanto, en virtud de las pruebas encontradas y su propia confesión, ha sido condenado a muerte de acuerdo con la Ley Coránica, por su delito de apostasía!

REDOBLE DE TAMBORILES

VOCES DE APROBACIÓN DEL GENTÍO

Por encima de los gritos se escucha la voz de YEHUDA recitándole a FRANCA.

YEHUDA "He aquí que mi amor es
nuevo para ti, pero te conste
será eterno y no lo menoscabará
nada, ¡ni la muerte!
Haz lo que a tus ojos pareciese
bien y réstame fiel..."

¡Te amo, Franca!

FRANCA ¡Y yo, mi amo, mi amante!

JUEZ ¡Cúmplase la sentencia...

SOLDADOS cogen a YEHUDA y lo llevan hacia el cadalso. Colocan el cuello a disposición del VERDUGO.

FRANCA SE PRESIGNA.

YEHUDA *(En un grito)*
 "¡Schmá Israel! ¡Adonai Eloheinu...!"

VERDUGO deja caer el alfanje y corta la frase y la cabeza de YEHUDA.

El GENTÍO comienza a dispersarse.

MULDÍ *(Grita)*
 ¡Quiero a La Franca para mí como recompensa!
 (Ríe)
 ¡Aún es una buena hembra!
 (Ríe)

LA FRANCA saca una daga de entre sus ropas y yendo hacia MULADÍ le da una puñalada.

FRANCA ¡Esta por Yehuda, delator!

Le da otra puñalada que MULADÍ recibe con un movimiento convulsivo.

FRANCA ¡Esta por mí, maldito seas!

Le da una tercera puñalada, mortal de necesidad.

FRANCA ¡Y esta por La Virgen, renegado!

MULADÍ cae muerto a los pies de LA FRANCA.

SOLDADOS se abalanzan sobre ella y la detienen sin resistencia por su parte. APAGÓN RÁPIDO.

ESCENA 24a:

CAMPO CORDOBÉS

Proyección distante de la ciudad de Córdoba. ANOCHECE - CIELO ESTRELLADO.

Recortables: árboles, (olivos, frutales, etc.).

Rumor del RÍO GUADALQUIVIR CERCANO: LUZ ILUMINA LENTAMENTE.

*Entran en Escena la familia del Rabí **MAIMÓN, MOISÉS, DAVID, MUJERES** (2 Ó 3) guiados por **EMBOZADO**, cargado con bultos. **MOISÉS** lleva libros.*

EMBOZADO ¡Por aquí, maestro, la barca los espera, Rabí Maimón!

MOISÉS *(Recita)*
¡Córdoba!

"¿Te acongojas porque sonó la hora de partir,
y te afliges porque hay que arrear a los camellos?

En verdad, es tremenda tu desgracia
y duro tener que separarte de los que amas..."

DAVID ¿A dónde nos marchamos, padre?

MAIMÓN ¡Lejos de la destrucción y la muerte, David! Nuestras horas estaban contadas si permanecíamos unos días más en nuestra casa! ¡Vamos!

DAVID ¿Con qué destino, padre?

MAIMÓN ¡A Fez por ahora! Luego... ¡Dios dirá...!

MOISÉS "... No saben lo que es ansia cuando se empieza a cargar los fardos.
La separación si es la que trae la muerte cuando llega..."

EMBOZADO *(Señalando)*
¡Por ahí, Rabí Maimón, hijos de la casa de David!
¡Que Adonái los guía y proteja!

RABÍ MAIMÓN y los suyos desaparecen por un barranco hacia el río.

EMBOZADO queda solo en el escenario. Se presenta ante una luz que da sobre él; es HEBER, EL KENITA, que directamente al PÚBLICO dice:

HEBER Así quedó Al-Andaluz atrás
para Moisés ben Maimón,
exiliado de Jerusalén en Sefarad,
desterrado de su tierra natal,
en la doble proscripción,
no olvidó la una, ni la otra jamás.

Si perplejos estaban los demás,
El RAMBAM por el camino de la razón
los guió.
Sin alejarse de Dios...

Su vida es tu obra, Moisés ben Maimón,
que tu nombre era
pero Maimónides serás siempre
en los siglos por venir.

Tu árbol frondoso creció
lejos del Gran Río,
en las riberas del Nilo,
pero con sus raíces nutridas
por el limo del Guadalquivir.

FIN DE LA OBRA